



EVROPSKÝ PARLAMENT

2009 - 2014

---

*Výbor pro životní prostředí, veřejné zdraví a bezpečnost potravin*

---

**2010/0377(COD)**

28. 6. 2011

# **POZMĚŇOVACÍ NÁVRHY 49 - 200**

**Návrh zprávy**  
**János Áder**  
(PE464.978v01-00)

Kontrola nebezpečí závažných havárií s přítomností nebezpečných látek

Návrh směrnice  
(KOM(2010)0781 – C7-0011/2011 – 2010/0377(COD))

AM\871522CS.doc

PE467.297v01-00

**CS**

*Jednotná v rozmanitosti*

**CS**



**Pozměňovací návrh 49**  
**Anna Rosbach**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 2**

*Znění navržené Komisí*

(2) Závažné havárie mají **často** velmi vážné následky, což potvrzují havárie jako Seveso, Bhopal, Schweizerhalle, Enschede, Toulouse a Buncefield. Jejich dopad může navíc přesahovat hranice států. Z tohoto důvodu je potřeba zajistit, aby byla přijata vhodná bezpečnostní opatření, která zajistí vysokou úroveň ochrany občanů, komunit a životního prostředí v celé Unii.

*Pozměňovací návrh*

(2) Závažné havárie mají velmi vážné následky, což potvrzují havárie jako Seveso, Bhopal, Schweizerhalle, Enschede, Toulouse a Buncefield. Jejich dopad může navíc přesahovat hranice států. Z tohoto důvodu je potřeba zajistit, aby byla přijata vhodná bezpečnostní opatření, která zajistí vysokou úroveň ochrany občanů, komunit a životního prostředí v celé Unii.

Or. da

**Pozměňovací návrh 50**  
**Juozas Imbrasas**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 2**

*Znění navržené Komisí*

(2) Závažné havárie mají často velmi vážné následky, což potvrzují havárie jako Seveso, Bhopal, Schweizerhalle, Enschede, Toulouse a Buncefield. Jejich dopad může navíc přesahovat hranice států. Z tohoto důvodu je potřeba zajistit, aby byla přijata vhodná bezpečnostní opatření, která zajistí vysokou úroveň ochrany občanů, komunit a životního prostředí v celé Unii.

*Pozměňovací návrh*

(2) Závažné havárie mají často velmi vážné následky, což potvrzují havárie jako Seveso, Bhopal, Schweizerhalle, Enschede, Toulouse a Buncefield. Jejich dopad může navíc přesahovat hranice států. Z tohoto důvodu je potřeba zajistit, aby byla přijata vhodná bezpečnostní opatření, která zajistí vysokou úroveň ochrany občanů, komunit a životního prostředí v celé Unii. **Proto je potřeba i nadále udržovat vysokou úroveň ochrany a, pokud je to možné, ji ještě zvýšit.**

Or. It

**Pozměňovací návrh 51**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 3**

*Znění navržené Komisí*

(3) Směrnice 96/82/ES významně napomohla ke snížení pravděpodobnosti a následků takových havárií, a přispěla tak ke zvýšení úrovně ochrany v celé Unii. Přezkum směrnice potvrdil, že stávající ustanovení celkově odpovídají svému účelu a **nejsou** potřeba **žádné podstatné změny**. Systém zavedený směrnicí 96/82/ES by **však** bylo třeba přizpůsobit změnám v systému klasifikace nebezpečných látek Unie, na něž se odkazuje. Navíc by bylo třeba vyjasnit a aktualizovat řadu dalších ustanovení.

*Pozměňovací návrh*

(3) Směrnice 96/82/ES významně napomohla ke snížení pravděpodobnosti a následků takových havárií, a přispěla tak ke zvýšení úrovně ochrany v celé Unii. Přezkum směrnice potvrdil, že **počet závažných havárií se nezměnil. Zatímco** stávající ustanovení celkově odpovídají svému účelu, **je** potřeba **provést několik změn za účelem většího posílení úrovně ochrany, zejména pokud jde o prevenci závažných havárií**. Systém zavedený směrnicí 96/82/ES by **zároveň** bylo třeba přizpůsobit změnám v systému klasifikace nebezpečných látek Unie, na něž se odkazuje. Navíc by bylo třeba vyjasnit a aktualizovat řadu dalších ustanovení.

Or. en

*Odůvodnění*

*Počet závažných havárií se v minulých letech nezměnil. Třicet závažných havárií za rok je příliš mnoho. Je tudíž důležité využít příležitost k revizi, kterou skýtá nový systém klasifikace, a to v zájmu posílení důležitých ustanovení směrnice.*

**Pozměňovací návrh 52**  
**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 4**

*Znění navržené Komisí*

(4) Proto je vhodné směrnicí 96/82/ES nahradit a prostřednictvím zvýšení efektivity a účinnosti ustanovení a případného omezení zbytečné administrativní zátěže zefektivněním a zjednodušením právní úpravy zajistit, že

*Pozměňovací návrh*

(4) Proto je vhodné směrnicí 96/82/ES nahradit a prostřednictvím zvýšení efektivity a účinnosti ustanovení a případného omezení zbytečné administrativní zátěže zefektivněním a zjednodušením právní úpravy zajistit, že

bude zachována a dále zlepšena dosavadní úroveň ochrany, **aniž by došlo k ohrožení bezpečnosti**. Nová ustanovení by současně měla být jasná, soudržná a dobře srozumitelná, aby pomohla zlepšit provádění a prosazování.

bude zachována a dále zlepšena dosavadní úroveň ochrany, **pokud nebude ohrožena bezpečnost a ochrana životního prostředí a veřejného zdraví**. Nová ustanovení by současně měla být jasná, soudržná a dobře srozumitelná, aby pomohla zlepšit provádění a prosazování.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Je nutno zajistit, aby nebyla ohrožena nejen bezpečnost, ale také úroveň ochrany životního prostředí a veřejného zdraví.*

### **Pozměňovací návrh 53**

**Juozas Imbrasas**

#### **Návrh směrnice**

#### **Bod odůvodnění 4**

##### *Znění navržené Komisí*

(4) Proto je vhodné směrnici 96/82/ES nahradit a prostřednictvím zvýšení efektivity a účinnosti ustanovení a případného omezení zbytečné administrativní zátěže zefektivněním a zjednodušením právní úpravy zajistit, že bude zachována a dále zlepšena dosavadní úroveň ochrany, aniž by došlo k ohrožení bezpečnosti. Nová ustanovení by současně měla být jasná, soudržná a dobře srozumitelná, aby pomohla zlepšit provádění a prosazování.

##### *Pozměňovací návrh*

(4) Proto je vhodné směrnici 96/82/ES nahradit a prostřednictvím zvýšení efektivity a účinnosti ustanovení a případného omezení zbytečné administrativní zátěže zefektivněním a zjednodušením právní úpravy zajistit, že bude zachována a dále zlepšena dosavadní úroveň ochrany, aniž by došlo k ohrožení bezpečnosti. Nová ustanovení by současně měla být jasná, soudržná a dobře srozumitelná, aby pomohla zlepšit provádění a prosazování, **a ochrana zdraví a životního prostředí by zůstala přinejmenším tatáž nebo by byla posílena.**

Or. It

### **Pozměňovací návrh 54**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 8**

*Znění navržené Komisí*

(8) Některé průmyslové činnosti by měly být *vzhledem ke svým specifickým* vyňaty z oblasti působnosti této směrnice. **Tyto činnosti** podléhají jiným právním předpisům na úrovni Unie nebo na vnitrostátní úrovni, které zajišťují srovnatelnou úroveň bezpečnosti. Komise by však měla i nadále dbát na to, aby neexistovaly žádné závažné mezery v platném předpisovém rámci, zejména pokud jde o nová a nově vznikající rizika z jiných činností, a měla by v případě potřeby podniknout vhodné kroky.

*Pozměňovací návrh*

(8) Některé průmyslové činnosti by měly být vyňaty z oblasti působnosti této směrnice, **pokud** podléhají jiným právním předpisům na úrovni Unie nebo na vnitrostátní úrovni, které zajišťují srovnatelnou úroveň bezpečnosti. Komise by však měla i nadále dbát na to, aby neexistovaly žádné závažné mezery v platném předpisovém rámci, zejména pokud jde o nová a nově vznikající rizika z jiných činností, **jakož i ze specifických nebezpečných látek, které dosud nespádají do oblasti působnosti této směrnice**, a měla by v případě potřeby podniknout vhodné kroky.

Or. en

*Odůvodnění*

*Mezery v oblasti působnosti se nemusí týkat pouze průmyslových činností, které jsou vyňaty, ale mohou se týkat i látek, jež dosud zahrnuty nejsou. Komise by měla přezkoumat oba tyto aspekty.*

**Pozměňovací návrh 55**  
**Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 8 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**(8a) Nejvzdálenější regiony Unie mají vzhledem ke své ostrovní povaze, malé rozloze a zvláštním a strukturálním znevýhodněním zmíněným v článku 349 Smlouvy o fungování Evropské unie k dispozici omezené možnosti výroby elektrické energie a omezené dovozní kapacity, což má vliv na bezpečnost dodávek pro ně. Za těchto podmínek je**

*potřeba dbát na to, aby ustanovení této směrnice neohrozila zásobování těchto ostrovů elektřinou a aby mohla být v tomto smyslu upravena.*

Or. fr

**Pozměňovací návrh 56**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 9**

*Znění navržené Komisí*

(9) Příloha I směrnice 96/82/ES uvádí seznam nebezpečných látek spadajících do oblasti její působnosti, mimo jiné odkazem na některá ustanovení směrnice Rady 67/548/ES ze dne 27. června 1967 o sblížení právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek a směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/45/ES ze dne 31. května 1999 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků . Tyto směrnice byly nahrazeny nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ze dne 16. prosince 2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí , které v Unii provádí Globálně harmonizovaný systém klasifikace a označování chemických látek (GHS), jenž byl přijat na mezinárodní úrovni v rámci struktury OSN. Uvedené nařízení zavádí nové třídy a kategorie nebezpečnosti, které jen zčásti odpovídají těm, jež byly používány v předchozích předpisech. Přílohu I směrnice 96/82/ES je proto třeba upravit tak, aby byla sladěna s uvedeným nařízením a aby **byla současně zachována** dosavadní **úroveň** ochrany **poskytovaná** směrnicí.

*Pozměňovací návrh*

(9) Příloha I směrnice 96/82/ES uvádí seznam nebezpečných látek spadajících do oblasti její působnosti, mimo jiné odkazem na některá ustanovení směrnice Rady 67/548/ES ze dne 27. června 1967 o sblížení právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek a směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/45/ES ze dne 31. května 1999 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků . Tyto směrnice byly nahrazeny nařízením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ze dne 16. prosince 2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí , které v Unii provádí Globálně harmonizovaný systém klasifikace a označování chemických látek (GHS), jenž byl přijat na mezinárodní úrovni v rámci struktury OSN. Uvedené nařízení zavádí nové třídy a kategorie nebezpečnosti, které jen zčásti odpovídají těm, jež byly používány v předchozích předpisech. **Zároveň v něm chybí některé důležité třídy nebezpečnosti, neboť nejsou součástí Globálně harmonizovaného systému klasifikace a označování chemických látek.** Přílohu I směrnice 96/82/ES je proto třeba upravit tak, aby

byla sladěna s uvedeným nařizením a aby **řešila mezery v tomto nařizení za účelem zachování a dalšího zvyšování** dosavadní úrovně ochrany **poskytované** směrnicí.

Or. en

### *Odůvodnění*

*Látky, které jsou perzistentní, bioakumulativní a toxické (PBT) nebo vysoce perzistentní a vysoce bioakumulativní (vPvB) nejsou nařizením CLP upraveny, ačkoli mohou v případě havárie způsobit trvalé problémy, a měly by tudíž být zahrnuty do oblasti působnosti této směrnice.*

### **Pozměňovací návrh 57** **Åsa Westlund**

#### **Návrh směrnice** **Bod odůvodnění 9**

##### *Znění navržené Komisí*

(9) Příloha I směrnice 96/82/ES uvádí seznam nebezpečných látek spadajících do oblasti její působnosti, mimo jiné odkazem na některá ustanovení směrnice Rady 67/548/ES ze dne 27. června 1967 o sblížení právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek a směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/45/ES ze dne 31. května 1999 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků . Tyto směrnice byly nahrazeny nařizením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ze dne 16. prosince 2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí , které v Unii provádí Globálně harmonizovaný systém klasifikace a označování chemických látek (GHS), jenž byl přijat na mezinárodní úrovni v rámci struktury OSN. Uvedené nařizení zavádí nové třídy a kategorie nebezpečnosti, které jen zčásti odpovídají

##### *Pozměňovací návrh*

(9) Příloha I směrnice 96/82/ES uvádí seznam nebezpečných látek spadajících do oblasti její působnosti, mimo jiné odkazem na některá ustanovení směrnice Rady 67/548/ES ze dne 27. června 1967 o sblížení právních a správních předpisů týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných látek a směrnice Evropského parlamentu a Rady 1999/45/ES ze dne 31. května 1999 o sblížení právních a správních předpisů členských států týkajících se klasifikace, balení a označování nebezpečných přípravků . Tyto směrnice byly nahrazeny nařizením Evropského parlamentu a Rady (ES) č. 1272/2008 ze dne 16. prosince 2008 o klasifikaci, označování a balení látek a směsí , které v Unii provádí Globálně harmonizovaný systém klasifikace a označování chemických látek (GHS), jenž byl přijat na mezinárodní úrovni v rámci struktury OSN. Uvedené nařizení zavádí nové třídy a kategorie nebezpečnosti, které jen zčásti odpovídají



těm, jež byly používány v předchozích předpisech. Přílohu I směrnice 96/82/ES je proto třeba upravit tak, aby byla sladěna s uvedeným nařízením a aby byla současně zachována dosavadní úroveň ochrany poskytovaná směrnici.

těm, jež byly používány v předchozích předpisech. ***Některé kategorie nebezpečnosti by však v tomto systému klasifikovány nebyly vzhledem k neexistenci kritérií v tomto rámci.*** Přílohu I směrnice 96/82/ES je proto třeba upravit tak, aby byla sladěna s uvedeným nařízením a aby byla současně zachována ***nebo dále zvýšena*** dosavadní úroveň ochrany poskytovaná směrnici.

Or. en

## **Pozměňovací návrh 58** **Richard Seeber**

### **Návrh směrnice** **Bod odůvodnění 10**

#### *Znění navržené Komisí*

(10) Je zapotřebí flexibilita, která umožní upravovat přílohu I a řešit případné nežádoucí důsledky pramenící ze sladění přílohy I s nařízením (ES) č. 1272/2008 a následných změn uvedeného nařízení, jež by mohly mít dopad na klasifikaci nebezpečných látek. Na základě harmonizovaných kritérií, která mají být vypracována, by bylo možné udělovat výjimky v případech, kdy látky bez ohledu na svou klasifikaci nebezpečnosti nepředstavují nebezpečí závažné havárie. Měl by také existovat odpovídající korekční mechanismus umožňující řešit případ látek, které bude třeba začlenit do oblasti působnosti této směrnice vzhledem k jejich potenciálu způsobit závažnou havárii.

#### *Pozměňovací návrh*

(10) Je zapotřebí flexibilita, která umožní upravovat přílohu I a řešit případné nežádoucí důsledky pramenící ze sladění přílohy I s nařízením (ES) č. 1272/2008 a následných změn uvedeného nařízení, jež by mohly mít dopad na klasifikaci nebezpečných látek. Na základě harmonizovaných kritérií, která mají být vypracována, by bylo možné udělovat výjimky v případech, kdy látky bez ohledu na svou klasifikaci nebezpečnosti nepředstavují nebezpečí závažné havárie. ***Posouzení možných výjimek by mělo začít urychleně, zejména po změně klasifikace nebezpečné látky, aby se zabránilo zbytečné zátěži pro provozovatele a příslušné orgány.*** Měl by také existovat odpovídající korekční mechanismus umožňující řešit případ látek, které bude třeba začlenit do oblasti působnosti této směrnice vzhledem k jejich potenciálu způsobit závažnou havárii.

Or. en

## Odůvodnění

*Mechanismus článku 4 je pozitivní. V případě změny klasifikace nebezpečné látky by však mělo posouzení tohoto vynětí z oblasti působnosti směrnice začít urychleně. Zabrání se tak zbytečných regulačním a administrativním překážkám.*

### **Pozměňovací návrh 59** **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Návrh směrnice** **Bod odůvodnění 10**

##### *Znění navržené Komisí*

(10) Je zapotřebí flexibilita, která umožní upravovat přílohu I a řešit případné nežádoucí důsledky pramenící ze sladění přílohy I s nařízením (ES) č. 1272/2008 a následných změn uvedeného nařízení, jež by mohly mít dopad na klasifikaci nebezpečných látek. Na základě harmonizovaných kritérií,  **která mají být vypracována**, by bylo možné udělovat výjimky v případech, kdy látky bez ohledu na svou klasifikaci nebezpečnosti nepředstavují nebezpečí závažné havárie. Měl by také existovat odpovídající korekční mechanismus umožňující řešit případ látek, které bude třeba začlenit do oblasti působnosti této směrnice vzhledem k jejich potenciálu způsobit závažnou havárii.

##### *Pozměňovací návrh*

(10) Je zapotřebí flexibilita, která umožní upravovat přílohu I a řešit případné nežádoucí důsledky pramenící ze sladění přílohy I s nařízením (ES) č. 1272/2008 a následných změn uvedeného nařízení, jež by mohly mít dopad na klasifikaci nebezpečných látek. Na základě harmonizovaných kritérií by bylo možné udělovat výjimky v případech, kdy látky bez ohledu na svou klasifikaci nebezpečnosti nepředstavují nebezpečí závažné havárie. Měl by také existovat odpovídající korekční mechanismus umožňující řešit případ látek, které bude třeba začlenit do oblasti působnosti této směrnice vzhledem k jejich potenciálu způsobit závažnou havárii.

Or. en

*(Změna bodu odůvodnění odpovídající pozměňovacím návrhům zpravodaje č. 10 a 48.)*

## Odůvodnění

*Kritéria pro výjimky by měla být přijata zákonodárcem. Tato kritéria navrhuje zpravodaj v pozměňovacím návrhu č. 48. Odkaz na jejich budoucí vývoj tudíž není aktuální.*

### **Pozměňovací návrh 60** **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 15**

*Znění navržené Komisí*

(15) Za účelem větší ochrany obydlých oblastí, ploch navštěvovaných veřejností a životního prostředí, včetně přírodních oblastí zvláštního významu nebo zvláště citlivých oblastí, je nezbytné, aby územní plánování nebo jiné odpovídající politiky uplatňované v členských státech **braly v úvahu dlouhodobou potřebu udržovat příslušné** vzdálenosti mezi těmito oblastmi a závody, které představují zmíněná rizika, a pokud jde o stávající závody, **brát v úvahu** doplňková technická opatření za účelem toho, aby se **nezvyšovala** rizika pro osoby. Při přijímání rozhodnutí by se měl brát v úvahu dostatek informací o rizicích a rady odborníků ohledně těchto rizik. Je-li to možné, měly by být postupy za účelem snížení administrativní zátěže sloučeny s postupy vyžadovanými podle jiných právních předpisů Unie.

*Pozměňovací návrh*

(15) Za účelem větší ochrany obydlých oblastí, ploch navštěvovaných veřejností a životního prostředí, včetně přírodních oblastí zvláštního významu nebo zvláště citlivých oblastí, je nezbytné, aby územní plánování nebo jiné odpovídající politiky uplatňované v členských státech **zajistily zachování** vzdálenosti mezi těmito oblastmi a závody, které představují zmíněná rizika, a pokud jde o stávající závody, **provedly** doplňková technická opatření za účelem toho, aby se rizika pro osoby **snížila na přijatelnou úroveň**. Při přijímání rozhodnutí by se měl brát v úvahu dostatek informací o rizicích a rady odborníků ohledně těchto rizik. Je-li to možné, měly by být postupy za účelem snížení administrativní zátěže sloučeny s postupy vyžadovanými podle jiných právních předpisů Unie.

Or. en

*Odůvodnění*

*Opatření v oblasti územního plánování i technická opatření pro stávající zařízení je potřeba plně provést, aby se rizika snížila na přijatelnou úroveň.*

**Pozměňovací návrh 61**  
**Åsa Westlund**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 15**

*Znění navržené Komisí*

(15) Za účelem větší ochrany obydlých oblastí, ploch navštěvovaných veřejností a životního prostředí, včetně přírodních oblastí zvláštního významu nebo zvláště citlivých oblastí, je nezbytné, aby územní

*Pozměňovací návrh*

(15) Za účelem větší ochrany obydlých oblastí, ploch navštěvovaných veřejností a životního prostředí, včetně přírodních oblastí zvláštního významu nebo zvláště citlivých oblastí, je nezbytné, aby územní

plánování nebo jiné odpovídající politiky uplatňované v členských státech braly v úvahu dlouhodobou potřebu udržovat příslušné vzdálenosti mezi těmito oblastmi a závody, které představují zmíněná rizika, a pokud jde o stávající závody, brát v úvahu doplňková technická opatření za účelem toho, aby se nezvyšovala rizika pro osoby. Při přijímání rozhodnutí by se měl brát v úvahu dostatek informací o rizicích a rady odborníků ohledně těchto rizik. Je-li to možné, měly by být postupy za účelem snížení administrativní zátěže sloučeny s postupy vyžadovanými podle jiných právních předpisů Unie.

plánování nebo jiné odpovídající politiky uplatňované v členských státech braly v úvahu dlouhodobou potřebu udržovat příslušné vzdálenosti mezi těmito oblastmi a závody, které představují zmíněná rizika, a pokud jde o stávající závody, brát v úvahu doplňková technická opatření za účelem toho, aby se nezvyšovala rizika pro osoby *nebo životní prostředí*. Při přijímání rozhodnutí by se měl brát v úvahu dostatek informací o rizicích a rady odborníků ohledně těchto rizik. Je-li to možné, měly by být postupy za účelem snížení administrativní zátěže sloučeny s postupy vyžadovanými podle jiných právních předpisů Unie.

Or. en

## **Pozměňovací návrh 62**

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage**

### **Návrh směrnice**

#### **Bod odůvodnění 16**

##### *Znění navržené Komisí*

(16) Za účelem podpory přístupu k informacím o životním prostředí, v souladu s Aarhuskou úmluvou o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí, která byla schválena jménem Unie rozhodnutím Rady 2005/370/ES ze dne 17. února 2005 o uzavření Úmluvy o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí jménem Evropského společenství, by měla být zlepšena úroveň a kvalita informování veřejnosti. Zejména osoby, kterých by se závažné havárie mohly týkat, by měly mít k dispozici dostatek informací, aby mohly v případě havárie správně postupovat. Vedle aktivního poskytování informací,

##### *Pozměňovací návrh*

(16) Za účelem podpory přístupu k informacím o životním prostředí, v souladu s Aarhuskou úmluvou o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí, která byla schválena jménem Unie rozhodnutím Rady 2005/370/ES ze dne 17. února 2005 o uzavření Úmluvy o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí jménem Evropského společenství, by měla být zlepšena úroveň a kvalita informování veřejnosti. Zejména osoby, kterých by se závažné havárie mohly týkat, by měly mít k dispozici dostatek informací, aby mohly v případě havárie správně postupovat. Vedle aktivního poskytování informací,

aniž by o to veřejnost musela žádat a aniž jsou dotčeny jiné formy rozšiřování informací, by tyto informace měly být trvale k dispozici na internetu a měly by být udržovány aktuální. Současně by měla existovat vhodná ochrana důvěrnosti řešící mimo jiné bezpečnostní obavy.

aniž by o to veřejnost musela žádat a aniž jsou dotčeny jiné formy rozšiřování informací, by tyto informace měly být trvale k dispozici na internetu a měly by být udržovány aktuální. ***V zájmu dosažení větší transparentnosti by měly být na žádost zpřístupněny podrobné a komplexní informace, a to i ve formě dokumentů.*** Současně by měla existovat vhodná ochrana důvěrnosti řešící mimo jiné bezpečnostní obavy, ***kteřá by měla být poskytována případ od případu, v souladu s přísnými kritérii a podmínkami stanovenými na základě Aarhuské úmluvy.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Při respektování ochrany důvěrnosti by přístup k dodatečným informacím nebo dokumentům na žádost jakékoli fyzické/právní osoby posílil transparentnost a veřejnou důvěru v bezpečnost průmyslových zařízení. Nakládání s požadavky na důvěrnost by mělo podléhat Aarhuské úmluvě s cílem zajistit plný soulad pozměněné směrnice s touto úmluvou, kterou ratifikovala EU a všech 27 členských států.*

### **Pozměňovací návrh 63**

**Åsa Westlund**

#### **Návrh směrnice**

#### **Bod odůvodnění 16**

##### *Znění navržené Komisí*

(16) Za účelem podpory přístupu k informacím o životním prostředí, v souladu s Aarhuskou úmluvou o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí, která byla schválena jménem Unie rozhodnutím Rady 2005/370/ES ze dne 17. února 2005 o uzavření Úmluvy o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí jménem

##### *Pozměňovací návrh*

(16) Za účelem podpory přístupu k informacím o životním prostředí, v souladu s Aarhuskou úmluvou o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí, která byla schválena jménem Unie rozhodnutím Rady 2005/370/ES ze dne 17. února 2005 o uzavření Úmluvy o přístupu k informacím, účasti veřejnosti na rozhodování a přístupu k právní ochraně v záležitostech životního prostředí jménem

Evropského společenství, by měla být zlepšena úroveň a kvalita informování veřejnosti. Zejména osoby, kterých by se závažné havárie mohly týkat, by měly mít k dispozici dostatek informací, aby mohly v případě havárie správně postupovat. Vedle aktivního poskytování informací, aniž by o to veřejnost musela žádat a aniž jsou dotčeny jiné formy rozšiřování informací, by tyto informace měly být trvale k dispozici na internetu a měly by být udržovány aktuální. Současně by měla existovat vhodná ochrana důvěrnosti **řešící mimo jiné bezpečnostní obavy**.

Evropského společenství, by měla být zlepšena úroveň a kvalita informování veřejnosti. Zejména osoby, kterých by se závažné havárie mohly týkat, by měly mít k dispozici dostatek informací, aby mohly v případě havárie správně postupovat. Vedle aktivního poskytování informací, aniž by o to veřejnost musela žádat a aniž jsou dotčeny jiné formy rozšiřování informací, by tyto informace měly být trvale k dispozici na internetu a měly by být udržovány aktuální. Současně by měla existovat vhodná ochrana důvěrnosti, **a to případ od případu a v souladu s přísnými kritérii a podmínkami stanovenými na základě Aarhuské úmluvy**.

Or. en

#### **Pozměňovací návrh 64** **Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

##### **Návrh směrnice** **Bod odůvodnění 18**

###### *Znění navržené Komisí*

(18) V souladu s Aarhuskou úmluvou je účinná **účast veřejnosti na přijímání rozhodnutí** nezbytná k tomu, aby se veřejnost mohla vyjádřit a činitelé s rozhodovací pravomocí mohli přihlédnout k názorům a obavám, které mohou být pro tato rozhodnutí podstatné, čímž se zvyšuje zodpovědnost a transparentnost rozhodovacího procesu a přispívá se k uvědomělému vztahu veřejnosti k otázkám životního prostředí a k veřejné podpoře učiněných rozhodnutí. Dotčené osoby z řad veřejnosti by měly mít přístup k právní ochraně, a přispívat tak k hájení práva na život v prostředí přiměřeném pro zdraví a blaho člověka.

###### *Pozměňovací návrh*

(18) V souladu s Aarhuskou úmluvou je účinná **konzultace se zúčastněnou veřejností** nezbytná k tomu, aby se veřejnost mohla vyjádřit a činitelé s rozhodovací pravomocí mohli přihlédnout k názorům a obavám, které mohou být pro tato rozhodnutí podstatné, čímž se zvyšuje zodpovědnost a transparentnost rozhodovacího procesu a přispívá se k uvědomělému vztahu veřejnosti k otázkám životního prostředí a k veřejné podpoře učiněných rozhodnutí. **Tato konzultace by v žádném případě neměla způsobovat prodloužení času potřebného k rozhodovacímu procesu a příslušných prováděcích kroků, ani nežádoucí komplikace**. Dotčené osoby z řad veřejnosti by měly mít přístup k právní ochraně, a přispívat tak k hájení práva na

život v prostředí přiměřeném pro zdraví a blaho člověka.

Or. it

**Pozměňovací návrh 65**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 20 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(20a) Za účelem poskytnutí podnětů pro prevenci závažných havárií, při kterých jsou přítomny nebezpečné látky, a pokrytí nákladů pro příslušné orgány vyplývajících z provádění této směrnice by členské státy měly vytvořit fond. Tento fond by měl být financován provozovateli a měl by být přiměřený množství nebezpečných látek, jež se nacházejí v závodech.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Fond je navrhován ke a) stimulaci provozovatelů, aby investovali do opatření s cílem zabránit závažným haváriím, při kterých jsou přítomny nebezpečné látky, a b) pokrytí nákladů souvisejících s prováděním této směrnice příslušnými orgány.*

**Pozměňovací návrh 66**  
**Gaston Franco, Amalia Sartori, Françoise Grossetête, Sophie Auconie, Julie Girling**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 22 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***(22a) Systematické posouzení nutnosti upravit přílohu týkající se seznamu nebezpečných látek v této směrnici by mělo být provedeno v souladu s přizpůsobením se technickému pokroku***

*nařízení (ES) č. 1272/2008. Umožnilo by to zajistit funkční vazbu mezi tímto nařízením a touto směrnicí, jakož i vyšší úroveň ochrany zdraví lidí a životního prostředí.*

Or. fr

**Pozměňovací návrh 67**  
**Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 22 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*(22a) Systematické posouzení nutnosti upravit přílohu týkající se seznamu nebezpečných látek v této směrnici by mělo být provedeno v souladu s přizpůsobením se technickému pokroku nařízení (ES) č. 1272/2008. Umožnilo by to zajistit funkční vazbu mezi tímto nařízením a touto směrnicí, jakož i vyšší úroveň ochrany zdraví lidí a životního prostředí.*

Or. fr

*Odůvodnění*

*Přizpůsobení oblasti působnosti směrnice Seveso nařízení (ES) č. 1272/2008 (CLP) musí být nepřetržitým procesem, jak naznačuje samotná povaha CLP.*

**Pozměňovací návrh 68**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Bod odůvodnění 23**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

(23) *Komise* by měla být **zmocněna** přijímat akty v přenesené pravomoci v souladu s článkem 290 Smlouvy za

(23) *S cílem přizpůsobení této směrnice technickému a vědeckému pokroku* by měla **mít pravomoc** přijímat akty v souladu



účelem **přijetí kritérií pro výjimky a změny** příloh této směrnice.

s článkem 290 Smlouvy o **fungování Evropské unie přenesena na Komisi** za účelem **změn části 3 přílohy I a příloh II, III, IV a VI** této směrnice. **Je zvláště důležité, aby Komise v rámci přípravné činnosti vedla odpovídající konzultace, a to i na odborné úrovni. Při přípravě a vypracování aktů v přenesené pravomoci by Komise měla zajistit, aby příslušné dokumenty byly Evropskému parlamentu a Radě předány současně, včas a vhodným způsobem.**

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Příloha V stanoví údaje pro veřejnost. Jedná se o zásadní záležitost, o níž by měl rozhodovat zákonodárce a kterou by nemělo být možné měnit prostřednictvím aktů v přenesené pravomoci.*

#### **Pozměňovací návrh 69** **Sabine Wils**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 2 – odst. 2 – písm. a)**

*Znění navržené Komisí*

**a) vojenské závody, zařízení nebo skladovací zařízení;**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Z posouzení rizik vyplývá, že neexistuje důvod pro vyloučení vojenských závodů, zatímco zachování důvěrnosti v bezpečnostních otázkách souvisejících s obrannou politikou každého členského státu a omezení informací pro veřejnost by mohlo být zahrnuto do ustanovení článku 21.*

#### **Pozměňovací návrh 70** **Sabine Wils**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – odst. 2 – písm. a)**

*Znění navržené Komisí*

a) vojenské závody, zařízení nebo skladovací zařízení;

*Pozměňovací návrh*

a) vojenské závody, zařízení nebo skladovací zařízení, ***pokud nejsou vlastněny a přímo řízeny příslušnými vojenskými orgány členských států;***

Or. en

*Odůvodnění*

*Z ustanovení této směrnice by mohly být vyloučeny pouze vojenské závody nepodléhající přímému řízení příslušných členských států na základě mezinárodních dohod a závazků.*

**Pozměňovací návrh 71**

**Anna Rosbach**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – odst. 2 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) vojenské závody, zařízení nebo skladovací zařízení;

*Pozměňovací návrh*

a) vojenské závody, zařízení nebo skladovací zařízení, ***používaná výlučně k vojenským účelům;***

Or. da

**Pozměňovací návrh 72**

**Sabine Wils**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – odst. 2 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

c) doprava nebezpečných látek a ***dočasné meziskladování*** po silnici, železnici, vnitrozemských vodních cestách, po moři nebo vzduchem, ***včetně nakládání a vykládání a dopravy do a z jiných dopravních prostředků v docích,***

*Pozměňovací návrh*

c) doprava nebezpečných látek po silnici, železnici, vnitrozemských vodních cestách, po moři nebo vzduchem, mimo závody, kterých se týká tato směrnice;

**vykládacích nábřežích nebo seřad'ovacích nádražích**, mimo závody, kterých se týká tato směrnice;

Or. en

#### *Odůvodnění*

*K většině havárií došlo při nakládání a vykládání nebezpečných látek z přechodných či dočasných meziskladů na dopravní prostředky resp. z nich z důvodu nedostatečných pravidel v oblasti bezpečnosti při přípravě nebo dokončování zvláštních úkolů spojených s jejich dopravou.*

### **Pozměňovací návrh 73** **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 2 – odst. 2 – písm. c**

##### *Znění navržené Komisí*

c) doprava nebezpečných látek a dočasné meziskladování po silnici, železnici, vnitrozemských vodních cestách, po moři nebo vzduchem, včetně nakládání a vykládání a dopravy do a z jiných dopravních prostředků v docích, vykládacích nábřežích nebo seřad'ovacích nádražích, mimo závody, kterých se týká tato směrnice;

##### *Pozměňovací návrh*

c) doprava nebezpečných látek a dočasné meziskladování – ***pokud není prováděna pravidelně nebo po období přesahující 24 hodin v pracovních dnech nebo 72 hodin při zahrnutí víkendu*** – po silnici, železnici, vnitrozemských vodních cestách, po moři nebo vzduchem, včetně nakládání a vykládání a dopravy do a z jiných dopravních prostředků v docích, vykládacích nábřežích nebo seřad'ovacích nádražích, mimo závody, kterých se týká tato směrnice;

Or. en

#### *Odůvodnění*

*„Místa dočasného meziskladování“ mohou představovat stejná rizika jako stálá skladovací zařízení, pokud ke skladování dochází pravidelně nebo v delších intervalech. Tato rizika nejsou přiměřeně řešena právními předpisy v oblasti přepravy. Jsou-li nebezpečné látky skladovány v oblasti na pravidelném základě nebo na delší dobu, měla by být taková skladovací zařízení z této směrnice vyjmuta, jinak by vznikla zásadní mezera.*

**Pozměňovací návrh 74**  
**Åsa Westlund**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 2 – odst. 2 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

c) doprava nebezpečných látek a dočasné meziskladování po silnici, železnici, vnitrozemských vodních cestách, po moři nebo vzduchem, včetně nakládání a vykládání a dopravy do a z jiných dopravních prostředků v docích, vykládacích nábřežích nebo seřaďovacích nádražích, mimo závody, kterých se týká tato směrnice;

*Pozměňovací návrh*

c) doprava nebezpečných látek a dočasné meziskladování **po dobu nepřesahující 48 hodin** po silnici, železnici, vnitrozemských vodních cestách, po moři nebo vzduchem, včetně nakládání a vykládání a dopravy do a z jiných dopravních prostředků v docích, vykládacích nábřežích nebo seřaďovacích nádražích, mimo závody, kterých se týká tato směrnice;

Or. en

**Pozměňovací návrh 75**  
**Anna Rosbach**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 2 – odst. 2 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

c) doprava nebezpečných látek a dočasné meziskladování po silnici, železnici, vnitrozemských vodních cestách, po moři nebo vzduchem, včetně nakládání a vykládání a dopravy do a z jiných dopravních prostředků v docích, vykládacích nábřežích nebo seřaďovacích nádražích, mimo závody, kterých se týká tato směrnice;

*Pozměňovací návrh*

c) doprava nebezpečných látek a dočasné meziskladování po silnici, železnici, vnitrozemských vodních cestách, po moři nebo vzduchem, včetně nakládání a vykládání a dopravy do a z jiných dopravních prostředků v docích, vykládacích nábřežích nebo seřaďovacích nádražích, mimo závody, kterých se týká tato směrnice; **směrnice se nevztahuje na místa používaná k takovému skladování, pokud se nebezpečné látky skladují v místě pravidelně nebo po delší, souvislá období.**

Or. da

**Pozměňovací návrh 76**  
**Åsa Westlund**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 2 – odst. 2 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

***d) doprava nebezpečných látek  
v potrubích, včetně čerpacích stanic,  
mimo závody, kterých se týká tato  
směrnice;***

*Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

Or. en

**Pozměňovací návrh 77**  
**Anna Rosbach**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 2 – odst. 2 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

***d) doprava nebezpečných látek  
v potrubích, včetně čerpacích stanic,  
mimo závody, kterých se týká tato  
směrnice;***

*Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

Or. da

**Pozměňovací návrh 78**  
**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 2 – odst. 2 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

**d) doprava nebezpečných látek  
v potrubích, včetně čerpacích stanic, mimo  
závody, kterých se týká tato směrnice;**

*Pozměňovací návrh*

**d) doprava nebezpečných látek  
v potrubích, včetně čerpacích stanic, mimo  
závody, kterých se týká tato směrnice,  
***pokud roční průtok nebezpečných látek  
nedosahuje množství uvedených v částech*****

## 1 a 2 přílohy I;

Or. en

### Odůvodnění

*V zájmu zajištění harmonizovaných úrovní bezpečnosti a ochrany životního prostředí a veřejného zdraví by závody se stejným potenciálem způsobit havárii měly podléhat stejnému zacházení. Platí to zejména pro potrubí přepravující nebezpečné látky uvedené v příloze I, na něž se vztahují požadavky Seveso III.*

### Pozměňovací návrh 79 Carl Schlyter, Michèle Rivasi

#### Návrh směrnice Čl. 2 – odst. 2 – písm. d

##### *Znění navržené Komisí*

d) doprava nebezpečných látek v potrubích, včetně čerpacích stanic, mimo závody, kterých se týká tato směrnice;

##### *Pozměňovací návrh*

d) doprava nebezpečných látek v potrubích, včetně čerpacích stanic, mimo závody, kterých se týká tato směrnice, ***pokud roční průtok nebezpečných látek nedosahuje množství uvedených v částech 1 nebo 2 přílohy I;***

Or. en

### Odůvodnění

*V minulosti došlo k řadě závažných havárií potrubí. Nebude-li potrubí zahrnuto do oblasti působnosti směrnice, nebudou existovat žádné právní předpisy, jež by zabránily těmto druhům havárií. Podle odpovědi bývalého komisaře Piebalgse na parlamentní otázku v roce 2005 vyjádřily Rada a Parlament názor, že by potrubí mělo být zahrnuto do oblasti působnosti právních předpisů Společenství v oblasti nebezpečí závažných havárií.*

### Pozměňovací návrh 80 Sabine Wils

#### Návrh směrnice Čl. 2 – odst. 2 – písm. d

##### *Znění navržené Komisí*

d) doprava nebezpečných látek v potrubích, včetně čerpacích stanic, mimo

##### *Pozměňovací návrh*

d) doprava nebezpečných látek v potrubích ***o průměru nejméně 800 mm***, včetně

závody, kterých se týká tato směrnice;

čerpacích stanic, mimo závody, kterých se týká tato směrnice;

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Závažné havárie, k nimž došlo, odůvodňují zahrnutí do ustanovení navrhované směrnice Seveso III, počínaje těmi, u nichž průměr potrubí dosahuje referenční mezní hodnoty uvedené v příloze I směrnice 97/11, pokud jde o povinnost zahrnout potrubí s cílem dosáhnout souladu s posouzením vlivů na životní prostředí.*

### **Pozměňovací návrh 81 Corinne Lepage**

#### **Návrh směrnice Čl. 2 – odst. 2 – písm. e**

##### *Znění navržené Komisí*

e) využití (průzkum, těžba a zpracování) nerostů v dolech a lomech nebo pomocí vrtů, s výjimkou podzemního skladování plynu v přirozených vrstvách a nepoužívaných dolech a s výjimkou operací chemického a tepelného zpracování a skladování **souvisejícího s těmito operacemi**, při němž se vyskytují nebezpečné látky, jak jsou vymezeny v příloze I;

##### *Pozměňovací návrh*

e) využití (průzkum, těžba a zpracování) nerostů v dolech a lomech nebo pomocí vrtů, s výjimkou podzemního skladování plynu v přirozených vrstvách a nepoužívaných dolech a s výjimkou operací chemického a tepelného zpracování a skladování, **včetně hydraulického rozbíjení**, při němž se vyskytují nebezpečné látky, jak jsou vymezeny v příloze I, **a to bez ohledu na to, zda byly překročeny mezní hodnoty, či nikoli**;

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Hydraulické rozbíjení je vysoce rizikovou metodou těžby a musí být zvlášť zmíněno.*

### **Pozměňovací návrh 82 Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Návrh směrnice Čl. 2 – odst. 2 – písm. e**

*Znění navržené Komisí*

e) využití (průzkum, těžba a zpracování) nerostů v dolech a lomech nebo pomocí vrtů, s výjimkou podzemního skladování plynu v přirozených vrstvách a nepoužívaných dolech a s výjimkou operací chemického a tepelného zpracování a skladování souvisejícího s těmito operacemi, při němž se vyskytují nebezpečné látky, jak jsou vymezeny v příloze I;

*Pozměňovací návrh*

e) využití (průzkum, těžba a zpracování) nerostů, **včetně uhlovodíků**, v dolech a lomech nebo pomocí vrtů, s výjimkou podzemního skladování plynu v přirozených vrstvách a nepoužívaných dolech a s výjimkou operací chemického a tepelného zpracování, **včetně hydraulického rozbíjení uhlovodíků**, a skladování souvisejícího s těmito operacemi, při němž se vyskytují nebezpečné látky, jak jsou vymezeny v příloze I;

Or. en

*Odůvodnění*

*Hydraulické rozbíjení je vysoce rizikovou metodou těžby plynu či ropy z břidlic a mělo by být zahrnuto do oblasti působnosti směrnice.*

**Pozměňovací návrh 83**

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – odst. 2 – písm. e**

*Znění navržené Komisí*

e) využití (průzkum, těžba a zpracování) nerostů v dolech a lomech nebo pomocí vrtů, s výjimkou podzemního skladování plynu v přirozených vrstvách a nepoužívaných dolech a s výjimkou operací chemického a tepelného zpracování a skladování souvisejícího s těmito operacemi, při němž se vyskytují nebezpečné látky, jak jsou vymezeny v příloze I;

*Pozměňovací návrh*

e) využití (průzkum, těžba a zpracování) nerostů v dolech a lomech nebo pomocí vrtů, s výjimkou podzemního skladování plynu v přirozených vrstvách, **vytěžených solných prostorech** a nepoužívaných dolech a s výjimkou operací chemického a tepelného zpracování a skladování souvisejícího s těmito operacemi, při němž se vyskytují nebezpečné látky, jak jsou vymezeny v příloze I;

Or. it

*Odůvodnění*

*Na základě znění navrženého Komisí se směrnice týká pouze skladování ve vytěžených vrstvách a opuštěných dolech, zatímco skladování ve vytěžených solných prostorech je*



vyloučeno. To vytváří konkurenční nerovnováhu mezi zahrnutými a nezahrnutými úložišti, která může uškodit zejména těm členským státům, které nemají vytěžené solné prostory.

**Pozměňovací návrh 84**

**Åsa Westlund**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – odst. 2 – písm. f**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**f) průzkum využití nerostů včetně uhlovodíků na moři;**

**vypouští se**

Or. en

**Pozměňovací návrh 85**

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – odst. 2 – písm. f**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**f) průzkum využití nerostů včetně uhlovodíků na moři;**

**vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Nedávný výbuch vrtné plošiny Deepwater Horizon dokazuje, že je zapotřebí přísnějších celoevropských pravidel, jež zabrání závažným haváriím při činnostech v pobřežních vodách. Proto se doporučuje zahrnout tyto činnosti do oblasti působnosti směrnice Seveso III.*

**Pozměňovací návrh 86**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**

**Čl. 2 – odst. 2 – písm. f**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**f) průzkum využití nerostů včetně  
uhlovodíků na moři;**

**vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Katastrofální havárie, jako byl nedávný výbuch na vrtné plošině Deepwater Horizon zdůrazňuje potřebu celoevropských pravidel, jež takovým haváriím zabrání. Parlament ve svém usnesení ze dne 7. října 2010 o opatření EU v oblasti těžby ropy a průzkumu ložisek ropy v Evropě vyzval Komisi, aby zahrnula ropné plošiny do oblasti působnosti směrnice Seveso. Probíhající revizi směrnice Seveso je potřeba využít za tímto účelem.*

**Pozměňovací návrh 87**  
**Sabine Wils**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 2 – odst. 2 – písm. f**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**f) průzkum využití nerostů včetně  
uhlovodíků na moři;**

**vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Plošiny na moři pro těžbu ropy a plynu a průzkumné lokality je nutno vzhledem k nedávným haváriím a chybějícím přiměřeným bezpečnostním a ochranným pravidlům, jež by byla srovnatelná se stejnou úrovní standardu jako je ta, kterou poskytuje směrnice Seveso, zahrnout do ustanovení této směrnice.*

**Pozměňovací návrh 88**  
**Pavel Poc**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 2 – odst. 2 – písm. f**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**f) průzkum využití nerostů včetně uhlovodíků na moři;**

**vypouští se**

Or. en

**Pozměňovací návrh 89**  
**Anna Rosbach**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 2 – odst. 2 – písm. f**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**f) průzkum využití nerostů včetně uhlovodíků na moři;**

**vypouští se**

Or. da

**Pozměňovací návrh 90**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 2**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

2. „závodem s podlimitním množstvím“  
závod, kde jsou nebezpečné látky přítomné  
v množstvích, která jsou rovna a nebo  
vyšší než množství uvedená v příloze I  
části 1 sloupci 2 **a** v příloze I části 2  
sloupci 2, ale která jsou nižší než množství  
uvedená v příloze I části 1 sloupci 3  
a v příloze I části 2 sloupci 3;

2. „závodem s podlimitním množstvím“  
závod, kde jsou nebezpečné látky přítomné  
v množstvích, která jsou rovna a nebo  
vyšší než množství uvedená v příloze I  
části 1 sloupci 2 **nebo, je-li to relevantní,**  
v příloze I části 2 sloupci 2, ale která jsou  
nižší než množství uvedená v příloze I části  
1 sloupci 3 a v příloze I části 2 sloupci 3;

Or. en

*Odůvodnění*

*Řada látek je uvedena pouze v části 1 přílohy I, a nikoli v části 2 přílohy I, a je tudíž nutné vyjasnit, že tyto dvě přílohy se neuplatní kumulativně.*

**Pozměňovací návrh 91**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 3**

*Znění navržené Komisí*

3. „závodem s nadlimitním množstvím“  
závod, kde jsou nebezpečné látky přítomné  
v množstvích, která jsou rovna a nebo  
vyšší než množství uvedená v příloze I  
části 1 sloupci 3 **a** v příloze I části 2  
sloupci 3;

*Pozměňovací návrh*

3. „závodem s nadlimitním množstvím“  
závod, kde jsou nebezpečné látky přítomné  
v množstvích, která jsou rovna a nebo  
vyšší než množství uvedená v příloze I  
části 1 sloupci 3 **nebo, je-li to relevantní,**  
v příloze I části 2 sloupci 3;

Or. en

*Odůvodnění*

*Řada látek je uvedena pouze v části 1 přílohy I, a nikoli v části 2 přílohy I, a je tudíž nutné  
vyjasnit, že tyto dvě přílohy se neuplatní kumulativně.*

**Pozměňovací návrh 92**  
**Anna Rosbach**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**3a. „sousedním závodem“ nebo  
„sousedním pracovištěm“ závod nebo  
pracoviště, které je provozováno v zóně  
vlivu závodu;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 93**  
**Gaston Franco, Sophie Auconie**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 4**

*Znění navržené Komisí*

4. „novým závodem“ závod, **který je nově vystavěn nebo** který dosud nebyl uveden do provozu;

*Pozměňovací návrh*

4. „novým závodem“ závod, který dosud nebyl uveden do provozu;

Or. fr

*Odůvodnění*

*Odkaz na „závod, který je nově vystavěn“, je příliš vágní a mohl by vést k rozdílnému výkladu.*

**Pozměňovací návrh 94**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 4**

*Znění navržené Komisí*

4. „novým závodem“ závod, který **je nově vystavěn nebo který dosud nebyl** uveden do provozu;

*Pozměňovací návrh*

4. „novým závodem“ závod, který **bude** uveden do provozu **po 31. květnu 2015**;

Or. en

**Pozměňovací návrh 95**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 4**

*Znění navržené Komisí*

4. „novým závodem“ závod, který je nově vystavěn nebo který **dosud nebyl** uveden do provozu;

*Pozměňovací návrh*

4. „novým závodem“ závod, který **bude** nově vystavěn **po 1. červnu 2015** nebo který **bude** uveden do provozu **po 1. červnu 2017, nebo který z důvodu změn svých zařízení, činností nebo soupisu nebezpečných látek po 1. červnu 2015 začne spadat do oblasti působnosti této směrnice**;

## Odůvodnění

*Měla by být stanovena jednoznačná data pro vyjasnění různých významů pojmu „nový závod“.*

**Pozměňovací návrh 96**  
**Elena Oana Antonescu**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 4**

*Znění navržené Komisí*

4. „novým závodem“ závod, který je nově vystavěn nebo který *dosud nebyl* uveden do provozu;

*Pozměňovací návrh*

4. „novým závodem“ závod, který je nově vystavěn nebo který *bude* uveden do provozu *po 31. květnu 2015*;

Or. en

**Pozměňovací návrh 97**  
**Gaston Franco, Sophie Auconie**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 7**

*Znění navržené Komisí*

7. „zařízením“ technická jednotka uvnitř závodu, *kde* se nebezpečné látky vyrábějí, užívají, je s nimi manipulováno nebo jsou skladovány, včetně jednotek podzemních a dále tento pojem zahrnuje veškeré vybavení, struktury, potrubí, strojní zařízení, nástroje, soukromé železniční vlečky, doky, vykládací nábřeží sloužící zařízení, mola, sklady nebo podobné konstrukce, plující nebo jiné, nezbytné pro provoz zařízení;

*Pozměňovací návrh*

7. „zařízením“ technická jednotka uvnitř závodu, v *níž* se nebezpečné látky vyrábějí, užívají, je s nimi manipulováno nebo jsou skladovány, včetně jednotek podzemních a dále tento pojem zahrnuje veškeré vybavení, struktury, potrubí, strojní zařízení, nástroje, soukromé železniční vlečky, doky, vykládací nábřeží sloužící zařízení, mola, sklady nebo podobné konstrukce, plující nebo jiné, nezbytné pro provoz zařízení;

Or. fr

## Odůvodnění

*Je třeba výslovně odkázat na zařízení, a nikoli na závod. V případě zachování původní formulace by všechna zařízení závodu „Seveso“ byla sama klasifikována jako „Seveso“, což by nebylo v souladu s právem Společenství formulovaném v rámci směrnice „Seveso 2“. Stávající verze směrnice „Seveso 2“ odkazuje na „technickou jednotku uvnitř závodu, kde se nebezpečné látky vyrábějí“; německá verze uvádí „v níž“. Jedná se tedy o odkaz na zařízení, a nikoli na závod.*

### **Pozměňovací návrh 98** **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 3 – odst. 1 – bod 7**

##### *Znění navržené Komisí*

7. „zařízením“ technická jednotka uvnitř závodu, kde se nebezpečné látky vyrábějí, užívají, je s nimi manipulováno nebo jsou skladovány, včetně jednotek podzemních a dále tento pojem zahrnuje veškeré vybavení, struktury, potrubí, strojní zařízení, nástroje, *soukromé* železniční vlečky, doky, vykládací nábřeží sloužící zařízení, mola, sklady nebo podobné konstrukce, plující nebo jiné, nezbytné pro provoz zařízení;

##### *Pozměňovací návrh*

7. „zařízením“ technická jednotka uvnitř závodu, kde se nebezpečné látky vyrábějí, užívají, je s nimi manipulováno nebo jsou skladovány, včetně jednotek podzemních a dále tento pojem zahrnuje veškeré vybavení, struktury, potrubí, strojní zařízení, nástroje, železniční vlečky, doky, vykládací nábřeží sloužící zařízení, mola, sklady nebo podobné konstrukce, plující nebo jiné, nezbytné pro provoz zařízení;

Or. en

## Odůvodnění

*Vlastnictví by nemělo být kritériem pro definici zařízení.*

### **Pozměňovací návrh 99** **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 3 – odst. 1 – bod 8**

##### *Znění navržené Komisí*

8. „provozovatelem“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba, která provozuje nebo řídí závod či zařízení, nebo, pokud to vyžadují vnitrostátní právní předpisy, na kterou byla

##### *Pozměňovací návrh*

8. „provozovatelem“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba, která provozuje nebo řídí závod či zařízení, nebo, pokud to vyžadují vnitrostátní právní předpisy, na kterou byla

přenesena rozhodující hospodářská  
pravomoc nad *technickou funkcí závodu*  
nebo *zařízením*;

přenesena rozhodující hospodářská  
pravomoc nad *závodem* nebo *zařízením*;

Or. en

#### *Odůvodnění*

*V zájmu zabránění mezerám by v případě přenesení neměla být definice provozovatele omezena na subjekt, který má rozhodující hospodářskou pravomoc nad technickou funkcí závodu.*

### **Pozměňovací návrh 100** **Oreste Rossi**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 3 – odst. 1 – písm. 8**

##### *Znění navržené Komisí*

8. „provozovatelem“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba, která provozuje nebo řídí závod či zařízení, nebo, pokud to vyžadují vnitrostátní právní předpisy, na kterou byla přenesena rozhodující hospodářská pravomoc nad technickou funkcí závodu nebo zařízení;

##### *Pozměňovací návrh*

8. „provozovatelem“ jakákoli fyzická nebo právnická osoba, která provozuje nebo řídí závod či zařízení, nebo, pokud to vyžadují vnitrostátní právní předpisy, na kterou byla přenesena rozhodující hospodářská **a/nebo rozhodovací** pravomoc nad technickou funkcí závodu nebo zařízení;

Or. it

#### *Odůvodnění*

*Kromě hospodářské pravomoci je vhodné přidat i odkaz na rozhodovací pravomoc provozovatele, aby byly pokryty všechny organizační situace, které mohou nastat.*

### **Pozměňovací návrh 101** **Sergio Berlato**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 3 – odst. 1 – písm. 8**

##### *Znění navržené Komisí*

8. „provozovatelem“ jakákoli fyzická nebo

##### *Pozměňovací návrh*

8. „provozovatelem“ jakákoli fyzická nebo



právnícká osoba, která provozuje nebo řídí závod či zařízení, nebo, pokud to vyžadují vnitrostátní právní předpisy, na kterou byla přenesena rozhodující hospodářská pravomoc nad technickou funkcí závodu nebo zařízení;

právnícká osoba, která provozuje nebo řídí závod či zařízení, nebo, pokud to vyžadují vnitrostátní právní předpisy, na kterou byla přenesena rozhodující hospodářská **a/nebo rozhodovací** pravomoc nad technickou funkcí závodu nebo zařízení;

Or. it

#### *Odůvodnění*

*V definici provozovatele je kromě hospodářské pravomoci vhodné přidat i odkaz na rozhodovací pravomoc tohoto subjektu, aby byly pokryty všechny organizační situace, které mohou nastat.*

### **Pozměňovací návrh 102**

**Elena Oana Antonescu**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 3 – odst. 1 – bod 8 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**8a. Členské státy zajistí, aby příslušný orgán zohlednil při vypracovávání vnějších havarijních plánů dominový efekt;**

Or. en

### **Pozměňovací návrh 103**

**Sabine Wils**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 3 – odst. 1 – bod 9**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

9. „nebezpečnou látkou“ látka nebo směs uvedená v příloze I části 1 nebo 2 a mající podobu suroviny, produktu, vedlejšího produktu, rezidua nebo meziprojektu, včetně látek, o nichž lze důvodně předpokládat, že mohou vzniknout v případě havárie;

9. „nebezpečnou látkou“ látka nebo směs uvedená v příloze I části 1 nebo 2 a mající podobu suroviny, produktu, vedlejšího produktu, rezidua nebo **izolovaného či neizolovaného** meziprojektu, včetně látek, o nichž lze důvodně předpokládat, že mohou vzniknout v případě havárie;

*Odůvodnění*

*V zájmu výpočtu správných množství každé látky použité ve výrobním závodě je nutné zohlednit jejich stádia meziprojektu, a to bez ohledu na to, zda se nacházejí v izolované nebo neizolované formě v souladu s nařízením CLP.*

**Pozměňovací návrh 104**  
**Oreste Rossi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 9**

*Znění navržené Komisí*

9. „nebezpečnou látkou“ látka nebo směs uvedená v příloze I části 1 nebo 2 a mající podobu suroviny, produktu, vedlejšího produktu, rezidua nebo meziprojektu, včetně látek, o nichž lze důvodně předpokládat, že mohou vzniknout v případě havárie;

*Pozměňovací návrh*

9. „nebezpečnou látkou“ látka nebo směs uvedená v příloze I části 1 nebo 2 a mající podobu suroviny, produktu, vedlejšího produktu, rezidua nebo meziprojektu, včetně látek, o nichž lze důvodně předpokládat, že mohou vzniknout v případě havárie, **v množství rovnajícím se hranicím stanoveným v příloze I v části 1 a 2 nebo vyšším;**

Or. it

*Odůvodnění*

*Cílem pozměňovacího návrhu je vyloučit nejednoznačný výklad a neshody s definicí „přítomnosti nebezpečných látek“ (čl. 3 odst. 11).*

**Pozměňovací návrh 105**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 11**

*Znění navržené Komisí*

11. „přítomností nebezpečných látek“ skutečná nebo očekávaná přítomnost nebezpečných látek v závodě nebo

*Pozměňovací návrh*

11. „přítomností nebezpečných látek“ skutečná nebo očekávaná přítomnost nebezpečných látek v závodě nebo

přítomnost nebezpečných látek, které mohou vzniknout při ztrátě kontroly nad **průmyslovým chemickým procesem**, v množstvích, která jsou rovna a nebo vyšší než mezní hodnoty stanovené v částech 1 a 2 přílohy I;

přítomnost nebezpečných látek, které mohou vzniknout při ztrátě kontroly nad **jakýmkoli zařízením v rámci závodu**, v množstvích, která jsou rovna a nebo vyšší než mezní hodnoty stanovené v částech 1 a 2 přílohy I;

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Navrhovaná definice je nevhodná, protože emise nebezpečných látek způsobené havárií, jako například při požárech skladů, nejsou v současnosti brány v úvahu, ačkoli by účinek mohl být podobný účinku ztráty kontroly nad průmyslovým chemickým procesem. Definice „přítomnosti nebezpečné látky“ by tak měla zahrnovat odkaz na vznik takových látek v důsledku ztráty kontroly nad jakýmkoli zařízením závodu.*

### **Pozměňovací návrh 106**

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 3 – odst. 1 – bod 11**

##### *Znění navržené Komisí*

11. „přítomností nebezpečných látek“ skutečná nebo očekávaná přítomnost nebezpečných látek v závodě nebo přítomnost nebezpečných látek, které mohou vzniknout při ztrátě kontroly nad průmyslovým chemickým procesem, v množstvích, která jsou rovna a nebo vyšší než mezní hodnoty stanovené v částech 1 a 2 přílohy I;

##### *Pozměňovací návrh*

11. „přítomností nebezpečných látek“ skutečná nebo očekávaná přítomnost nebezpečných látek v závodě nebo přítomnost nebezpečných látek, které mohou vzniknout při ztrátě kontroly nad průmyslovým chemickým procesem **nebo při jiné závažné havárii ve skladovacím zařízení**, v množstvích, která jsou rovna a nebo vyšší než mezní hodnoty stanovené v částech 1 a 2 přílohy I;

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Škody způsobené havárií, jako jsou požáry skladů, by se mohly vyrovnat škodám způsobeným ztrátou kontroly nad průmyslovým chemickým procesem. Jelikož směrnice stanoví pravidla prevence závažných nehod zahrnujících nebezpečné látky, není rozhodné, zda látka vznikla při ztrátě kontroly nad průmyslovým chemickým procesem, při požáru nebo z jakékoli jiné příčiny.*

**Pozměňovací návrh 107**  
**Andres Perello Rodriguez**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 17**

*Znění navržené Komisí*

17. „dotčenou veřejností“ veřejnost, která je nebo může být dotčena rozhodnutím o jakékoli z otázek upravených v čl. 14 odst. 1 nebo která má na takovém rozhodnutí zájem, včetně nevládních organizací prosazujících ochranu životního prostředí a splňujících platné požadavky vnitrostátních právních předpisů;

*Pozměňovací návrh*

17. „dotčenou veřejností“ veřejnost, která je nebo může být dotčena rozhodnutím o jakékoli z otázek upravených v čl. 14 odst. 1, ***pokud jde o bezpečnost nebo zdraví***, nebo která má na takovém rozhodnutí ***legitimní*** zájem, včetně nevládních organizací prosazujících ochranu životního prostředí a splňujících platné požadavky vnitrostátních právních předpisů;

Or. en

*Odůvodnění*

*Pojem „dotčené veřejnosti“ by měl být blíže vymezen, aby se zabránilo možnosti využít jakýkoli myslitelný důvod pro odůvodnění dotčení veřejnosti.*

**Pozměňovací návrh 108**  
**Elena Oana Antonescu**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 18 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***18a. „přiměřenou bezpečnou vzdáleností“ minimální vzdálenost, v níž nelze v případě závažné havárie zaznamenat žádný možný negativní dopad na zdraví lidí nebo životní prostředí;***

Or. en

**Pozměňovací návrh 109**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 18 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**18a. „přiměřenou bezpečnou vzdáleností“ minimální vzdálenost, v níž nelze v případě závažné havárie zaznamenat žádný možný negativní dopad na zdraví lidí nebo životní prostředí;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 110**  
**Elena Oana Antonescu**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 18 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**18b. „dominovým efektem“ možnost vzniku závažné havárie v závodu v důsledku havárie v blízkosti tohoto závodu, buď v jiném závodu nebo na pracovišti nespádajícím do oblasti působnosti této směrnice;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 111**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 3 – odst. 1 – bod 18 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**18b. „dominovým efektem“ vznik závažné havárie v závodu v důsledku havárie v blízkosti tohoto závodu; mohou sem patřit havárie v závodech definovaných touto směrnicí nebo na pracovištích nespádajících do oblasti působnosti této směrnice;**

**Pozměňovací návrh 112**  
Sabine Wils

**Návrh směrnice**  
**Čl. 4 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

*1. Je-li na základě kritérií uvedených v odstavci 4 tohoto článku prokázáno, že určité látky zahrnuté v částech 1 nebo 2 přílohy I nemohou představovat nebezpečí závažné havárie, zejména vzhledem ke své fyzikální formě, vlastnostem, klasifikaci, koncentraci nebo obvyklému balení, může Komise tyto látky zařadit pomocí aktů v přenesené pravomoci podle článku 24 do seznamu v části 3 přílohy I.*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

*Odůvodnění*

*Stanovení vynětí nebezpečných látek s jednoznačným uvedením kritérií v rámci této směrnice by mohlo znamenat značné nebezpečí možného rozhodnutí o výjimce podloženého jinými faktory než fyzikálně-chemickými a environmentálními.*

**Pozměňovací návrh 113**  
Åsa Westlund

**Návrh směrnice**  
**Čl. 4 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Je-li na základě kritérií uvedených v **odstavci 4 tohoto článku** prokázáno, že určité látky zahrnuté v částech 1 nebo 2 přílohy I nemohou představovat nebezpečí závažné havárie, zejména vzhledem ke své fyzikální formě, vlastnostem, klasifikaci, koncentraci nebo obvyklému balení, může Komise tyto látky zařadit **pomocí aktů**

*Pozměňovací návrh*

1. Je-li na základě kritérií uvedených v **příloze VII této směrnice** prokázáno, že určité látky **nebo směsi** zahrnuté v částech 1 nebo 2 přílohy I nemohou **za určitých podmínek** představovat nebezpečí závažné havárie, zejména vzhledem ke své fyzikální formě, vlastnostem, klasifikaci, koncentraci nebo obvyklému balení,

*v přenesené pravomoci podle článku 24  
do seznamu v části 3 přílohy I.*

*a měly by jim být tudíž přiznána výjimka,  
může Komise přijmout akty v přenesené  
pravomoci v souladu s články 17 a 24  
s cílem tyto látky a směsi zařadit společně  
s příslušnými podmínkami do seznamu  
v části 3 přílohy I.*

Or. en

**Pozměňovací návrh 114**  
**Corinne Lepage**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 4 – odst. 2 – pododstavec 1**

*Znění navržené Komisí*

*Pokud se členský stát domnívá, že určitá  
nebezpečná látka uvedená v částech 1  
nebo 2 přílohy I nepředstavuje nebezpečí  
závažné havárie a mohla by být zařazena  
v souladu s odstavcem 1 tohoto článku do  
části 3 přílohy I, oznámí tuto skutečnost  
Komisi.*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

Or. en

**Pozměňovací návrh 115**  
**Corinne Lepage**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 4 – odst. 2 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

*Komise o takových oznámeních informuje  
fórum uvedené v čl. 17 odst. 2.*

*Pozměňovací návrh*

*vypouští se*

Or. en

**Pozměňovací návrh 116**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

## Návrh směrnice

### Čl. 4 – odst. 2 – pododstavec 2

*Znění navržené Komisí*

Komise o **takových** oznámeních **informuje** fórum uvedené v čl. 17 odst. 2.

*Pozměňovací návrh*

Komise **před zapsáním látek v části 3 přílohy I konzultuje** fórum uvedené v čl. 17 odst. 2, **a to i o oznámeních v souladu s prvním pododstavcem tohoto odstavce.**

Or. en

*(Souvisí s pozměňovacím návrhem k čl. 17 odst. 2, kterým se do fóra zapojují zúčastněné strany).*

*Odůvodnění*

*Komise by ohledně těchto rozhodnutí měla konzultovat zúčastněné strany.*

## Pozměňovací návrh 117

Carl Schlyter, Michèle Rivasi

## Návrh směrnice

### Čl. 4 – odst. 3

*Znění navržené Komisí*

**3. Je-li na základě kritérií uvedených v odstavci 4 tohoto článku ke spokojenosti příslušného orgánu prokázáno, že určité látky přítomné v konkrétním závodě nebo jeho části a uvedené v částech 1 nebo 2 přílohy I nemohou vzhledem ke konkrétním podmínkám panujícím v závodě, například povaze balení a ochranného obalu látky, nebo umístění a přítomným množstvím představovat nebezpečí závažné havárie, může členský stát příslušného orgánu rozhodnout, že na dotčený závod neuplatní požadavky stanovené v článcích 7 až 19 této směrnice.**

**V případech uvedených v prvním pododstavci poskytne dotčený členský stát Komisi seznam dotčených závodů, včetně**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**



*soupisu dotčených nebezpečných látek.  
Dotčený členský stát uvede důvody pro  
vyloučení závodu.*

*Komise každý rok předá seznamy uvedené  
ve druhém pododstavci tohoto odstavce  
pro informaci fóru uvedenému v čl. 17  
odst. 2.*

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Vnitrostátní výjimky by vedly k nestejnému uplatňování směrnice v různých členských státech. Možnost takových výjimek by příslušné orgány učinila zbytečně zranitelné vůči zájmům velkých společností. V zájmu harmonizovaného uplatňování by možnost vnitrostátních odchylek měla být zamítnuta.*

**Pozměňovací návrh 118**  
**Patrice Tirolien, Gilles Pargneaux**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 4 – odst. 3 – pododstavec 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

*Pokud členský stát usoudí, že odkaz na nebezpečnou látku uvedenou v příloze I části 2 může ovlivnit kapacitu dodávek elektřiny pro nejvzdálenější regiony nebo jejich hospodářskou činnost a že by tato látka mohla být v souladu s odstavcem 1 tohoto článku zapsána do části 3 této směrnice, oznámí to Komisi. Komise o takových oznámeních informuje fórum uvedené v čl. 17 odst. 2.*

Or. fr

**Pozměňovací návrh 119**  
**Sabine Wils**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 4 – odst. 4**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**4. Do 30. června 2013 přijme Komise akty v přenesené pravomoci podle článku 24, kterými stanoví kritéria, jež se budou používat pro účely odstavců 1 a 3 tohoto článku, a pro účely odpovídajících úprav přílohy VII.**

**vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Kritéria vynětí by měla být uvedena v této směrnici, a neměla by být stanovována postupem pro akty v přenesené pravomoci. Mají-li být stanovena nová kritéria, měl by se uplatnit postup spolurozhodování.*

**Pozměňovací návrh 120  
Cristian Silviu Buşoi**

**Návrh směrnice  
Čl. 4 – odst. 4**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**4. Do 30. června 2013 přijme Komise akty v přenesené pravomoci podle článku 24, kterými stanoví kritéria, jež se budou používat pro účely odstavců 1 a 3 tohoto článku, a pro účely odpovídajících úprav přílohy VII.**

**vypouští se**

Or. fr

*Odůvodnění*

*S cílem čelit nežádoucím dopadům uvedení do souladu s nařízením (ES) č. 1272/2008 (CLP) a nezohlednění jeho nedávných úprav v návrhu směrnice Seveso by měla být ještě před přijetím směrnice stanovena kritéria za účelem okamžitého uplatnění flexibility.*

**Pozměňovací návrh 121  
Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 4 – odst. 5 – pododstavec 1**

*Znění navržené Komisí*

Soudí-li členský stát, že určitá nebezpečná látka neuvedená v části 1 nebo 2 přílohy I představuje nebezpečí závažné havárie, může podniknout vhodná opatření a uvědomí o nich Komisi.

*Pozměňovací návrh*

Soudí-li členský stát, že určitá nebezpečná látka neuvedená v části 1 nebo 2 přílohy I představuje nebezpečí závažné havárie **nebo že mezní hodnota je příliš vysoká**, může podniknout vhodná opatření a uvědomí o nich Komisi.

Or. en

*Odůvodnění*

*Členským státům by mělo být rovněž umožněno přijmout opatření v okamžiku, kdy považují mezní hodnotu za příliš vysokou.*

**Pozměňovací návrh 122**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 4 – odst. 5 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

Komise **informuje** o oznámeních učiněných podle prvního pododstavce tohoto odstavce fórum uvedené v čl. 17 odst. 2.

*Pozměňovací návrh*

Komise o oznámeních učiněných podle prvního pododstavce tohoto odstavce **konzultuje** fórum uvedené v čl. 17 odst. 2.

Or. en

*Odůvodnění*

*Komise by ohledně těchto rozhodnutí měla konzultovat zúčastněné strany.*

**Pozměňovací návrh 123**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 4 – odst. 5 – pododstavec 3 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Je-li to vhodné, může Komise přijímat akty v přenesené pravomoci podle článku 24 s cílem snížit mezní hodnoty látek uvedených v prvním pododstavci tohoto odstavce v části 1 nebo 2 přílohy I.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Zatímco zařazení nových látek by mělo být prováděno řádným legislativním postupem, jak navrhuje zpravodaj ve svém pozměňovacím návrhu č. 11, mohla by být změna mezní hodnoty v důsledku vnitrostátního oznámení prováděna prostřednictvím aktu v přenesené pravomoci.*

**Pozměňovací návrh 124**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 5 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby byl provozovatel povinen přijmout všechna nezbytná opatření k prevenci závažných havárií a omezení jejich následků pro lidské zdraví a životní prostředí.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby byl provozovatel povinen přijmout všechna nezbytná opatření k prevenci závažných havárií a omezení jejich následků pro lidské zdraví a životní prostředí. ***K této povinnosti patří také povinnost alespoň jednou za dva roky vypracovat nezávislou studii o bezpečnosti.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Nezávislé studie by byly důležitým prostředkem pro zajištění přijetí všech nezbytných opatření ze strany provozovatelů. Vypracování takových studií alespoň jednou za dva roky může významně přispět k identifikaci nedostatků v oblasti bezpečnosti a jejich nápravě.*

**Pozměňovací návrh 125**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 5 – odst. 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***1a. Členské státy zajistí, že závod funguje podle nejlepších dostupných metod, zejména v otázce bezpečnostních aspektů, podle směrnice Evropského parlamentu a Rady 2010/75/EU ze dne 24. listopadu 2010 o průmyslových emisích (integrované prevenci a omezování znečištění)<sup>1</sup>, bez jakékoli výjimky.***

---

<sup>1</sup> Úř. věst. L 334, 17.12.2010, s. 17.

Or. en

*Odůvodnění*

*Směrnice Seveso by měla být v souladu se všemi dostupnými metodami, a to bez výjimky.*

**Pozměňovací návrh 126**  
**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 6 – odst. 1 – písm. g**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***g) informace o bezprostředním okolí závodu, prvcích, které mohou způsobit závažnou havárii nebo zhoršit její následky, včetně údajů o sousedních závodech, bez ohledu na to, zda se na ně vztahuje tato směrnice, a o jiných místech, oblastech a rozvojových aktivitách, jež by mohly zvyšovat riziko závažné havárie a dominového efektu nebo zhoršit jejich následky.***

***vypouští se***

Or. it

*Odůvodnění*

*Provozovatel nemá žádnou právní možnost získat tyto informace. Tento úkol musí splnit*

oprávněné orgány. S tím je v čl. 8 odst. 2 písm. b) spojen požadavek na informování „sousedních podniků, které nespádají do oblasti působnosti této směrnice“. Pokud jde o vykonatelnost, měla by být omezena na zařízení uvedená ve směrnici.

## **Pozměňovací návrh 127** **Holger Kraemer**

### **Návrh směrnice** **Čl. 6 – odst. 1 – písm. g**

#### *Znění navržené Komisí*

g) informace o bezprostředním okolí závodu, prvcích, které mohou způsobit závažnou havárii nebo zhoršit její následky, ***včetně údajů o sousedních závodech, bez ohledu na to, zda se na ně vztahuje tato směrnice, a o jiných místech, oblastech a rozvojových aktivitách, jež by mohly zvyšovat riziko závažné havárie a dominového efektu nebo zhoršit jejich následky.***

#### *Pozměňovací návrh*

g) informace o bezprostředním okolí závodu, prvcích, které mohou způsobit závažnou havárii nebo zhoršit její následky.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Provozovatel nemá žádnou právní možnost takové informace získat. Tento úkol musí provést orgány.*

## **Pozměňovací návrh 128** **Sergio Berlato**

### **Návrh směrnice** **Čl. 6 – odst. 1 – písm. g**

#### *Znění navržené Komisí*

g) informace o bezprostředním okolí závodu, prvcích, které mohou způsobit závažnou havárii nebo zhoršit její následky, ***včetně údajů o sousedních závodech, bez ohledu na to, zda se na ně vztahuje tato směrnice, a o jiných místech, oblastech a rozvojových aktivitách, jež by***

#### *Pozměňovací návrh*

g) informace o bezprostředním okolí závodu, prvcích, které mohou způsobit závažnou havárii nebo zhoršit její následky, a o jiných místech, oblastech a rozvojových aktivitách, jež by mohly zvyšovat riziko závažné havárie a dominového efektu nebo zhoršit jejich

mohly zvyšovat riziko závažné havárie a následky.  
dominového efektu nebo zhoršit jejich následky.

Or. it

#### *Odůvodnění*

*Návrh Komise stanoví, že provozovatel poskytne v rámci oznámení podle článku 6 informace týkající se sousedních podniků. Provozovatelé však nemají oprávnění vyžadovat a získávat takové informace, které mohou být mimo jiné považovány za důvěrné nebo z průmyslového/obchodního hlediska za citlivé. Máme tedy za to, že shromažďování a poskytování informací týkajících se sousedních podniků je úkolem příslušných orgánů.*

### **Pozměňovací návrh 129** **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 6 – odst. 1 – písm. g**

##### *Znění navržené Komisí*

g) informace o bezprostředním okolí závodu, prvcích, které mohou způsobit závažnou havárii nebo zhoršit její následky, včetně údajů o sousedních závodech, **bez ohledu na to, zda se na ně vztahuje tato směrnice**, a o jiných místech, oblastech a rozvojových aktivitách, jež by mohly zvyšovat riziko závažné havárie a dominového efektu nebo zhoršit jejich následky.

##### *Pozměňovací návrh*

g) informace o bezprostředním okolí závodu, prvcích, které mohou způsobit závažnou havárii nebo zhoršit její následky, včetně údajů o sousedních závodech, **pokud je má provozovatel k dispozici**, a o jiných místech, oblastech a rozvojových aktivitách, jež by mohly **být příčinou nebo** zvyšovat riziko závažné havárie a dominového efektu nebo zhoršit jejich následky.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Závody, na něž se nevztahuje směrnice Seveso nemusí pouze zvyšovat riziko nebo následky závažné havárie, mohou je také vyvolat.*

### **Pozměňovací návrh 130** **Anna Rosbach**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 6 – odst. 2 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) za stávající závody **jeden rok** ode dne stanoveného v čl. 28 odst. 1 druhém pododstavci;

*Pozměňovací návrh*

b) za stávající závody **tři měsíce** ode dne stanoveného v čl. 28 odst. 1 druhém pododstavci;

Or. en

**Pozměňovací návrh 131**  
**Anna Rosbach**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 6 – odst. 2 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

c) za další závody do **jednoho roku** ode dne, k němuž se na dotyčný závod začne vztahovat tato směrnice.

*Pozměňovací návrh*

c) za další závody do **tří měsíců** ode dne, k němuž se na dotyčný závod začne vztahovat tato směrnice.

Or. en

**Pozměňovací návrh 132**  
**Oreste Rossi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 6 – odst. 4 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) každého podstatného zvýšení množství nebo podstatné změny povahy nebo fyzikální formy přítomné nebezpečné látky, jak je uvedeno v oznámení poskytnutém provozovatelem podle odstavce 1, nebo jakékoli změny v procesech jejího použití;

*Pozměňovací návrh*

a) každého podstatného zvýšení množství nebo podstatné změny povahy nebo fyzikální formy přítomné nebezpečné látky, **kteřé by mohlo mít významný dopad na nebezpečí závažné havárie**, jak je uvedeno v oznámení poskytnutém provozovatelem podle odstavce 1, nebo jakékoli změny v procesech jejího použití;

Or. it



## Odůvodnění

*Pro účely vyjasnění rozsahu „podstatného zvýšení“ a „podstatné změny“ se text přizpůsobuje následujícímu textu v písmenu b) tohoto odstavce.*

### Pozměňovací návrh 133

Paolo Bartolozzi

#### Návrh směrnice

##### Čl. 6 – odst. 4 – písm. a

###### *Znění navržené Komisí*

a) každého podstatného zvýšení množství nebo podstatné změny povahy nebo fyzikální formy přítomné nebezpečné látky, jak je uvedeno v oznámení poskytnutém provozovatelem podle odstavce 1, nebo jakékoli změny v procesech jejího použití;

###### *Pozměňovací návrh*

a) každého podstatného zvýšení množství nebo podstatné změny povahy nebo fyzikální formy přítomné nebezpečné látky, ***které by mohlo mít významný dopad na nebezpečí závažné havárie***, jak je uvedeno v oznámení poskytnutém provozovatelem podle odstavce 1, nebo jakékoli změny v procesech jejího použití;

Or. it

### Pozměňovací návrh 134

Oreste Rossi

#### Návrh směrnice

##### Čl. 6 – odst. 5

###### *Znění navržené Komisí*

***5. Aniž je dotčen odstavec 4, provozovatel oznámení pravidelně – nejméně každých pět let – přezkoumá a v případě potřeby jej aktualizuje. Aktualizované oznámení zašle provozovatel neprodleně příslušnému orgánu.***

###### *Pozměňovací návrh*

***vypouští se***

Or. it

## Odůvodnění

*Žádost, aby závody s podlimitním a nadlimitním množstvím každých pět let přezkoumaly a aktualizovaly oznámení příslušným orgánům, přináší další byrokratickou zátěž, aniž by z hlediska bezpečnosti přinášela odpovídající výhodu. Pokud jde o závody s nadlimitním množstvím, je tato žádost již obsažena v čl. 9 odst. 5.*

**Pozměňovací návrh 135**  
**Holger Kraemer**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 6 – odst. 5**

*Znění navržené Komisí*

**5. Aniž je dotčen odstavec 4, provozovatel oznámení pravidelně – *nejméně každých pět let* – přezkoumá a v případě potřeby jej aktualizuje. Aktualizované oznámení zašle provozovatel neprodleně příslušnému orgánu.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Požadavek, aby závody s podlimitním i nadlimitním množstvím přezkoumávaly a aktualizovaly oznámení příslušnému orgánu v pětiletých intervalech znamená další byrokratickou zátěž bez přiměřeného přínosu, pokud jde o bezpečnost. Pro závody s nadlimitním množstvím je tento požadavek již pokryt čl. 9 odst. 5.*

**Pozměňovací návrh 136**

**Elisabetta Gardini, Sergio Berlato**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 6 – odst. 5**

*Znění navržené Komisí*

**5. Aniž je dotčen odstavec 4, provozovatel oznámení pravidelně – *nejméně každých pět let* – přezkoumá a v případě potřeby jej aktualizuje. Aktualizované oznámení zašle provozovatel neprodleně příslušnému orgánu.**

*Pozměňovací návrh*

**5. Aniž je dotčen odstavec 4, provozovatel oznámení pravidelně *systematicky* přezkoumá a v případě potřeby jej aktualizuje. Aktualizované oznámení zašle provozovatel neprodleně příslušnému orgánu.**

Or. it

## Odůvodnění

*Žádost, aby závody s podlimitním a nadlimitním množstvím každých pět let přezkoumaly a aktualizovaly oznámení příslušným orgánům, přináší další byrokratickou zátěž, aniž by z hlediska bezpečnosti přinášela odpovídající výhodu.*

### **Pozměňovací návrh 137**

**Holger Krahrmer**

#### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 7 – odst. 1**

#### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy musí od provozovatele vyžadovat, aby vypracoval dokument stanovící politiku prevence závažných havárií (dále jen „MAPP“) a aby zajistil její řádné provádění. MAPP musí být vypracována písemně. Je zárukou vysoké úrovně ochrany lidského zdraví a životního prostředí. Musí být úměrná nebezpečí závažné havárie. Musí zahrnovat celkové cíle a zásady činnosti provozovatele, úlohu a odpovědnost managementu a musí upravovat kulturu bezpečnosti, pokud jde o kontrolu nebezpečí závažných havárií.

#### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy musí od provozovatele **závodů s podlimitním množstvím** vyžadovat, aby vypracoval dokument stanovící politiku prevence závažných havárií (dále jen „MAPP“) a aby zajistil její řádné provádění. MAPP musí být vypracována písemně. Je zárukou vysoké úrovně ochrany lidského zdraví a životního prostředí. Musí být úměrná nebezpečí závažné havárie. Musí zahrnovat celkové cíle a zásady činnosti provozovatele, úlohu a odpovědnost managementu a musí upravovat kulturu bezpečnosti, pokud jde o kontrolu nebezpečí závažných havárií.

Or. en

## Odůvodnění

*Jelikož závody s nadlimitním množstvím zpravidla potřebují mít systém řízení bezpečnosti, který zjevně zahrnuje politiku na základě článku 7, měly by být požadavky zde popsané omezeny na závody s podlimitním množstvím.*

### **Pozměňovací návrh 138**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 7 – odst. 1**

#### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy musí od provozovatele vyžadovat, aby vypracoval dokument stanovící politiku prevence závažných havárií (dále jen „MAPP“) a aby zajistil

#### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy musí od provozovatele vyžadovat, aby vypracoval dokument stanovící politiku prevence závažných havárií (dále jen „MAPP“) a aby zajistil

její řádné provádění. MAPP musí být vypracována písemně. Je zárukou vysoké úrovně ochrany lidského zdraví a životního prostředí. Musí být úměrná nebezpečí závažné havárie. Musí zahrnovat celkové cíle a zásady činnosti provozovatele, úlohu a odpovědnost managementu a musí upravovat kulturu bezpečnosti, pokud jde o kontrolu nebezpečí závažných havárií.

její řádné provádění. MAPP musí být vypracována písemně. Je zárukou vysoké úrovně ochrany lidského zdraví a životního prostředí. Musí být úměrná nebezpečí závažné havárie. Musí zahrnovat celkové cíle a zásady činnosti provozovatele, **časový plán a opatření pro dosažení těchto cílů, pravidelné hodnocení pokroku směrem k dosažení těchto cílů**, úlohu a odpovědnost managementu a musí upravovat kulturu bezpečnosti, pokud jde o kontrolu a **závazek k soustavnému zlepšování prevence** nebezpečí závažných havárií.

***Měl by být proveden za pomoci vhodných prostředků, struktur a systémů řízení a zahrnuje systém bezpečnosti řízení pro jeho provedení v souladu s přílohou III.***

Or. en

#### *Odivodnění*

*Prevence je klíčová. Cíle a zásady jsou důležité, avšak nestačí. V rámci MAPP by provozovatelé měli rovněž poskytnout časový plán a opatření pro dosažení cílů v oblasti prevence závažných havárií, jakož i pravidelné posouzení pokroku směrem k dosažení těchto cílů.*

#### **Pozměňovací návrh 139 Gaston Franco, Sophie Auconie**

##### **Návrh směrnice Čl. 7 – odst. 1**

###### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy musí od provozovatele vyžadovat, aby vypracoval dokument stanovící politiku prevence závažných havárií (dále jen „MAPP“) a aby zajistil její řádné provádění. MAPP musí být vypracována písemně. Je zárukou vysoké úrovně ochrany lidského zdraví a životního prostředí. Musí být úměrná nebezpečí závažné havárie. Musí zahrnovat celkové

###### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy musí od provozovatele vyžadovat, aby vypracoval dokument stanovící politiku prevence závažných havárií (dále jen „MAPP“) a aby zajistil její řádné provádění. MAPP musí být vypracována písemně. Je zárukou vysoké úrovně ochrany lidského zdraví a životního prostředí. Musí být úměrná nebezpečí závažné havárie. Musí zahrnovat celkové

cíle a zásady činnosti provozovatele, úlohu a odpovědnost managementu a **musí upravovat kulturu bezpečnosti**, pokud jde o kontrolu nebezpečí závažných havárií.

cíle a zásady činnosti provozovatele, úlohu a odpovědnost managementu, pokud jde o kontrolu nebezpečí závažných havárií.

Or. fr

#### *Odůvodnění*

*Pojem „kultura bezpečnosti“ neodkazuje na organizační požadavky.*

#### **Pozměňovací návrh 140** **Sergio Berlato**

##### **Návrh směrnice** **Čl. 7 – odst. 1**

###### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy musí od provozovatele vyžadovat, aby vypracoval dokument stanovící politiku prevence závažných havárií (dále jen „MAPP“) a aby zajistil její řádné provádění. MAPP musí být vypracována písemně. Je zárukou vysoké úrovně ochrany lidského zdraví a životního prostředí. Musí být úměrná nebezpečí závažné havárie. Musí zahrnovat celkové cíle a zásady činnosti provozovatele, úlohu a odpovědnost managementu a **musí upravovat kulturu bezpečnosti**, pokud jde o kontrolu nebezpečí závažných havárií.

###### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy musí od provozovatele vyžadovat, aby vypracoval dokument stanovící politiku prevence závažných havárií (dále jen „MAPP“) a aby zajistil její řádné provádění. MAPP musí být vypracována písemně. Je zárukou vysoké úrovně ochrany lidského zdraví a životního prostředí. Musí být úměrná nebezpečí závažné havárie. Musí zahrnovat celkové cíle a zásady činnosti provozovatele, úlohu a odpovědnost managementu, pokud jde o kontrolu nebezpečí závažných havárií.

Or. it

#### *Odůvodnění*

*Návrh Evropské komise zavádí pojem „kultura bezpečnosti“. Tento pojem však nemá z provozního hlediska význam a není definován v článku 3. Proto považujeme za vhodné tento odkaz upravit.*

#### **Pozměňovací návrh 141** **Sabine Wils**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***1a. Politika prevence závažných havárií (MAPP) zahrnuje systém řízení bezpečnostních otázek v souladu s ustanoveními uvedenými v příloze III.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Při formování MAPP je užitečné připomenout pokyny a informace vyžadované v příloze III s cílem zahrnout všechny dotčené prvky.*

**Pozměňovací návrh 142**  
**Sabine Wils**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 1 b (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***1b. MAPP, jež má být navržena v souladu s informacemi uvedenými v příloze III, zahrne přehled nebezpečných látek.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Povinnost uvést seznam nebezpečných látek se týká pouze závodů s nadlimitním množstvím, avšak vzhledem ke škodlivým důsledkům nebezpečných látek by takový seznam měl být zahrnut do MAPP, i pokud jde o závody s podlimitním množstvím, neboť množství je faktorem, který riziko pouze snižuje, ale nevylučuje.*

**Pozměňovací návrh 143**  
**Andres Perello Rodriguez**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 2 – věty**

*Znění navržené Komisí*

2. MAPP musí být **zaslána** příslušnému orgánu v těchto lhůtách:

*Pozměňovací návrh*

2. **Dokument vymezující** MAPP musí být **zaslán** příslušnému orgánu v těchto lhůtách:

Or. en

*Odůvodnění*

*Rádi bychom zdůraznili, že význam MAPP spočívá v tom, že se nejedná o pouhý dokument, v němž je sepsána jakožto byrokratická podmínka, ale o skutečný seznam úkolů, opatření a odpovědností, jež mají být uplatňovány.*

**Pozměňovací návrh 144**  
**Sergio Berlato**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 2 – větě**

*Znění navržené Komisí*

2. MAPP musí být **zaslána** příslušnému orgánu v těchto lhůtách:

*Pozměňovací návrh*

2. MAPP musí být **zpřístupněna** příslušnému orgánu v těchto lhůtách:

Or. it

*Odůvodnění*

*Znění Komise stanoví, že provozovatel zašle příslušnému orgánu strategii prevence závažných havárií (MAPP). Stávající systém nestanoví zasílání MAPP, neboť se jedná o dokument, na který se vztahují různé periodické lhůty, zejména v souladu s kontrolami řízení, které mají v některých případech roční periodicitu. Považujeme za schůdnější, jak je stanoveno ve směrnici 96/82/ES, aby měl provozovatel povinnost mít MAPP k dispozici pro příslušný orgán, aniž by ji musel institucím zasílat.*

**Pozměňovací návrh 145**  
**Andres Perello Rodriguez**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 7 – odst. 4**

*Znění navržené Komisí*

4. Provozovatel MAPP pravidelně – nejméně každých pět let – přezkoumá a v případě potřeby ji aktualizuje. Aktualizovanou MAPP zašle neprodleně příslušnému orgánu.

*Pozměňovací návrh*

4. Provozovatel MAPP pravidelně – nejméně každých pět let – přezkoumá a v případě potřeby ji aktualizuje. **Dokument vymezující** aktualizovanou MAPP zašle neprodleně příslušnému orgánu.

Or. en

*Odůvodnění*

*Rádi bychom zdůraznili, že význam MAPP spočívá v tom, že se nejedná o pouhý dokument, v němž je sepsána jakožto byrokratická podmínka, ale o skutečný seznam úkolů, opatření a odpovědností, jež mají být uplatňovány.*

**Pozměňovací návrh 146**

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Návrh směrnice**

**Čl. 7 – odst. 4**

*Znění navržené Komisí*

4. Provozovatel MAPP pravidelně – nejméně každých pět let – přezkoumá a v případě potřeby ji aktualizuje. Aktualizovanou MAPP zašle neprodleně příslušnému orgánu.

*Pozměňovací návrh*

4. Provozovatel MAPP pravidelně – nejméně každých pět let – přezkoumá a v případě potřeby ji aktualizuje. Aktualizovanou MAPP zašle neprodleně příslušnému orgánu **a zveřejní v souladu s článkem 13.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Jelikož je MAPP klíčovým dokumentem, který vymezuje přístup provozovatele k prevenci a omezení následků nehod, měly by být jakékoli změny jeho obsahu neprodleně zveřejněny.*

**Pozměňovací návrh 147**

**Edite Estrela**

**Návrh směrnice**

**Čl. 7 – odst. 4a (nový)**



**4a. MAPP musí být zavedena pomocí odpovídajících prostředků, struktur a systémů řízení.**

**Pro závody s nadlimitním množstvím a ty závody s podlimitním množstvím, pro něž platí kritéria stanovená v příloze VIIa, bude MAPP zavedena prostřednictvím systémů bezpečnosti řízení v souladu s přílohou III a bude přiměřená nebezpečí závažné havárie a složitosti organizace závodu nebo jeho činnosti.**

Or. en

#### Odůvodnění

*Možnost členského státu určit, zda by měly podlimitní závody provádět MAPP prostřednictvím systému řízení bezpečnosti, přispívá k nedostatečné harmonizaci provádění směrnice. V zájmu posílení soudržnosti by měla být definována kritéria pro vyjasnění a harmonizaci toho, které podlimitní závody by měly mít povinnost provádět MAPP prostřednictvím systému řízení bezpečnosti.*

#### **Pozměňovací návrh 148** **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 7 – odst. 4 a (nový)**

**4a. MAPP musí být zavedena pomocí odpovídajících prostředků, struktur a systémů řízení. V případě závodů s nadlimitním množstvím musí být zavedena pomocí systémů řízení bezpečnosti v souladu s přílohou III. Členské státy stanoví požadavek, aby závody s podlimitním množstvím prováděly MAPP ve formě systému řízení bezpečnosti úměrného nebezpečí závažné havárie a složitosti organizace nebo činnosti závodu.**

## Odůvodnění

*Zatímco systém řízení bezpečnosti se mezi nadlimitními a podlimitními podniky může značně lišit, měly by mít členské státy povinnost vyžadovat provádění MAPP prostřednictvím systému řízení bezpečnosti pro všechna zařízení, nikoli pouze pro závody s nadlimitním množstvím.*

**Pozměňovací návrh 149**

Edite Estrela

**Návrh směrnice****Čl. 7 – odst. 4 b (nový)***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

***4b. Komise přijme prováděcí akty s cílem stanovit kritéria uvedená v příloze VIIa. Tyto prováděcí akty se přijmou v souladu s postupem přezkumu uvedeným v čl. 17a odst. 2.***

Or. en

## Odůvodnění

*Možnost členského státu určit, zda by měly podlimitní závody zavést MAPP prostřednictvím systému řízení bezpečnosti, přispívá k nedostatečné harmonizaci provádění směrnice. V zájmu posílení soudržnosti by měla být definována kritéria pro vyjasnění a harmonizaci toho, které podlimitní závody by měly mít povinnost provést MAPP prostřednictvím systému řízení bezpečnosti.*

**Pozměňovací návrh 150**

Sergio Berlato

**Návrh směrnice****Čl. 8 – odst. 1***Znění navržené Komisí**Pozměňovací návrh*

***1. Členské státy zajistí, aby příslušný orgán, s využitím informací, které získal od provozovatelů v souladu s články 6 a 9 nebo prostřednictvím kontrol podle článku 19, určil všechny závody s podlimitním či nadlimitním množstvím***

***1. Členské státy zajistí, aby příslušný orgán shromáždil a zpřístupnil provozovatelům všechny informace o ostatních místech a oblastech, včetně podrobností týkajících se sousedních závodů, a to i v případě, že jsou vyloučeny z oblasti působnosti této***

**nebo skupiny** závodů, u nichž může být zvýšená pravděpodobnost a možnost nebo následky závažné havárie v důsledku umístění a blízkosti takových závodů a jejich zásob nebezpečných látek.

**směrnice**, u nichž může být zvýšená pravděpodobnost a možnost nebo následky závažné havárie v důsledku umístění a blízkosti takových závodů a jejich zásob nebezpečných látek.

Or. it

#### *Odůvodnění*

*Návrh Komise stanoví, že provozovatel poskytne v rámci oznámení podle článku 6 informace týkající se sousedních podniků. Provozovatelé však nemají oprávnění vyžadovat a získávat takové informace, které mohou být mimo jiné považovány za důvěrné nebo z průmyslového/obchodního hlediska za citlivé. Máme tedy za to, že shromažďování a poskytování informací týkajících se sousedních podniků je úkolem příslušných orgánů.*

### **Pozměňovací návrh 151** **Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 8 – odst. 1**

##### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby příslušný orgán, s využitím informací, které získal od provozovatelů v souladu s **články** 6 a 9 nebo prostřednictvím kontrol podle článku 19, určil všechny závody s podlimitním či nadlimitním množstvím nebo skupiny závodů, u nichž může být zvýšená pravděpodobnost a možnost nebo následky závažné havárie v důsledku umístění a blízkosti takových závodů a jejich zásob nebezpečných látek.

##### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby příslušný orgán, s využitím informací, které získal od provozovatelů v souladu s **článkem 6, čl. 8 odst. 1a a článkem 9** nebo prostřednictvím kontrol podle článku 19, určil všechny závody s podlimitním či nadlimitním množstvím nebo skupiny závodů, u nichž může být zvýšená pravděpodobnost a možnost nebo následky závažné havárie v důsledku umístění a blízkosti takových závodů a jejich zásob nebezpečných látek, **nebo blízkosti jiných pracovišť**.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Odkaz na informace získané členskými státy prostřednictvím čl. 8 odst. 1a, jak navrhuje zpravodaj v pozměňovacím návrhu č. 21, je potřeba uvést v čl. 8 odst. 1. Článek 6 odst. 1 písm. g) se jasně vztahuje také na pracoviště, na něž se nevztahuje směrnice Seveso, a to v souvislosti s dominovými efekty, avšak příslušný odkaz na tato pracoviště chybí v článku 8.*

**Pozměňovací návrh 152**  
**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 8 – odst. 2 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) *spolupracovali na informování veřejnosti a sousedních podniků*, které nespadají do oblasti působnosti této směrnice, *a na poskytování informací orgánu odpovědnému za přípravu vnějších havarijních plánů.*

*Pozměňovací návrh*

b) *poskytovali informace orgánu odpovědnému za přípravu vnějších havarijních plánů, aby jeho prostřednictvím informovali veřejnost a sousední podniky*, které nespadají do oblasti působnosti této směrnice.

Or. it

**Pozměňovací návrh 153**  
**Paolo Bartolozzi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 8 – odst. 2 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) *spolupracovali na informování veřejnosti a sousedních podniků, které nespadají do oblasti působnosti této směrnice, a na poskytování informací orgánu odpovědnému za přípravu vnějších havarijních plánů.*

*Pozměňovací návrh*

b) *poskytovali informace odpovědnému orgánu s cílem usnadnit spolupráci s veřejností a sousedními podniky a přípravu vnějších havarijních plánů.*

Or. it

**Pozměňovací návrh 154**  
**Daciana Octavia Sârbu, Rovana Plumb**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 8 – odst. 2 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Členské státy zajistí, aby příslušný orgán zohlednil při vypracovávání vnějších havarijních plánů dominový efekt.**

Or. en

**Pozměňovací návrh 155**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 9 – odst. 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) prokázání, že byla zjištěna nebezpečí závažné havárie a určeny **možné** scénáře závažných havárií a byla provedena nezbytná opatření k zabránění těmto haváriím a omezení jejich důsledků pro lidské zdraví a životní prostředí;

*Pozměňovací návrh*

b) prokázání, že byla zjištěna nebezpečí závažné havárie a určeny **veškeré** scénáře závažných havárií a byla provedena nezbytná opatření k zabránění těmto haváriím a omezení jejich důsledků pro lidské zdraví a životní prostředí;

Or. en

*Odůvodnění*

*Mělo by být jasně stanoveno, že provozovatelé musí určit veškeré scénáře závažných havárií, a ne pouze některé.*

**Pozměňovací návrh 156**  
**Åsa Westlund**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 9 – odst. 1 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

d) prokázání, že byly vypracovány vnitřní havarijní plány a poskytnuty informace umožňující vypracování vnějšího havarijního plánu;

*Pozměňovací návrh*

d) prokázání, že byly v **úzké konzultaci s pracovníky** vypracovány vnitřní havarijní plány a poskytnuty informace umožňující vypracování vnějšího havarijního plánu;

**Pozměňovací návrh 157**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 9 – odst. 1 – písm. d**

*Znění navržené Komisí*

d) prokázání, že byly vypracovány vnitřní havarijní plány a poskytnuty informace umožňující vypracování vnějšího havarijního plánu;

*Pozměňovací návrh*

d) prokázání, že byly v **úzké konzultaci s pracovníky** vypracovány vnitřní havarijní plány a poskytnuty informace umožňující vypracování vnějšího havarijního plánu;

Or. en

*Odůvodnění*

*Jelikož přímé dopady závažných havárií postihnou s největší pravděpodobností pracovníky, a ti mohou hrát dokonce klíčovou roli v případě nouze, je nutno vnitřní havarijní plány vypracovávat v úzké konzultaci s pracovníky.*

**Pozměňovací návrh 158**  
**Åsa Westlund**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 9 – odst. 3 – písm. a)**

*Znění navržené Komisí*

a) za nové závody v přiměřené době před začátkem stavby nebo provozu;

*Pozměňovací návrh*

a) za nové závody v přiměřené době před začátkem stavby nebo provozu, **nejpozději však v době žádosti o povolení k provozování podle článku 12 směrnice 2010/75/EU o průmyslových emisích;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 159**  
**Sabine Wils**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 9 – odst. 5 – pododstavec 1 a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Provozovatel bezpečnostní zprávu  
přezkoumá a v případě potřeby ji  
v návaznosti na závažnou havárii  
aktualizuje.***

Or. en

*Odůvodnění*

*Havárie bude samozřejmě zahrnovat přezkum povolení, avšak bezpečnostní zpráva musí být v každém případě přezkoumána, neboť její plánované řízení rizik neposloužilo cílům v oblasti prevence, pro něž byla navržena.*

**Pozměňovací návrh 160**  
**Holger Kraemer**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 9 – odst. 5 – pododstavec 3**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

***Aktualizovaná bezpečnostní zpráva musí  
být neprodleně zaslána příslušnému  
orgánu.***

***vypouští se***

Or. en

*Odůvodnění*

*Pro oba provozovatele a příslušné orgány je tento požadavek nepřiměřený a nevede k žádnému dalšímu posílení bezpečnosti.*

**Pozměňovací návrh 161**  
**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 9 – odst. 5 – pododstavec 3**

*Znění navržené Komisí*

Aktualizovaná bezpečnostní zpráva musí být neprodleně zaslána příslušnému orgánu.

*Pozměňovací návrh*

Aktualizovanou MAPP zašle neprodleně příslušnému orgánu **a zveřejní v souladu s článkem 13 této směrnice.**

Or. en

*Odůvodnění*

*Jelikož je bezpečnostní zpráva klíčovým dokumentem, který má přímý dopad na bezpečnost občanů, měly by být jakékoli změny jejího obsahu neprodleně zveřejněny.*

**Pozměňovací návrh 162**  
**Andres Perello Rodriguez**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 9 – odst. 6 – písm. a)**

*Znění navržené Komisí*

a) sdělí provozovateli závěr svého prošetření bezpečnostní zprávy;

*Pozměňovací návrh*

a) sdělí provozovateli závěr svého prošetření bezpečnostní zprávy, **v případě potřeby po dožádání dalších informací;**

Or. en

**Pozměňovací návrh 163**  
**Edite Estrela**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 9 – odst. 7**

*Znění navržené Komisí*

**7. Členské státy mohou vyžadovat, aby závody s podlimitním množstvím zavedly MAPP ve formě systému řízení bezpečnosti úměrného nebezpečí závažné havárie a složitosti organizace nebo činností závodu.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. en



## Odůvodnění

*Ustanovení týkající se provádění MAPP by měla být v zájmu lepší srozumitelnosti přesunuta pod článek 7.*

### **Pozměňovací návrh 164**

**Åsa Westlund**

#### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 9 – odst. 7**

###### *Znění navržené Komisí*

7. Členské státy **mohou vyžadovat**, aby závody s podlimitním množstvím zavedly MAPP ve formě systému řízení bezpečnosti úměrného nebezpečí závažné havárie a složitosti organizace nebo činností závodu.

###### *Pozměňovací návrh*

7. Členské státy **stanoví požadavek**, aby závody s podlimitním množstvím prováděly MAPP ve formě systému řízení bezpečnosti úměrného nebezpečí závažné havárie a složitosti organizace nebo činností závodu.

Or. en

### **Pozměňovací návrh 165**

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

#### **Návrh směrnice**

##### **Čl. 10 – – návrh**

###### *Znění navržené Komisí*

Při změně zařízení, závodu, skladu nebo procesu nebo povahy či množství nebezpečných látek, které by mohly mít významný dopad na nebezpečí závažné havárie, členské státy zajistí, aby provozovatel:

###### *Pozměňovací návrh*

*netýká se českého znění*

Or. it

## Odůvodnění

*Pro větší zřetelnost se přizpůsobuje znění čl. 6 odst. 4 písm. b).*

**Pozměňovací návrh 166**  
**Andres Perello Rodriguez**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 11 – odst. 1 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) dodal provozovatel příslušným orgánům nezbytné informace, aby jim umožnil vypracovat vnější havarijní plány;

*Pozměňovací návrh*

b) dodal provozovatel příslušným orgánům, **včetně bezpečnostní zprávy, jak byla přijata příslušnými orgánem**, nezbytné informace, aby jim umožnil vypracovat vnější havarijní plány;

Or. en

*Odůvodnění*

*Příslušný orgán potřebuje informace obsažené v bezpečnostní zprávě a týkající se určení a posouzení rizik jakožto odrazový můstek pro vypracování vnějšího havarijního plánu.*

**Pozměňovací návrh 167**  
**Gaston Franco, Sophie Auconie**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 11 – odst. 1 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

c) vypracovaly orgány určené pro tento účel členskými státy vnější havarijní plán opatření, která mají být provedena mimo závod, a to do **jednoho roku** od obdržení informací od provozovatele dle písmena b).

*Pozměňovací návrh*

c) vypracovaly orgány určené pro tento účel členskými státy vnější havarijní plán opatření, která mají být provedena mimo závod, a to do **dvou let** od obdržení informací od provozovatele dle písmena b).

Or. fr

*Odůvodnění*

*Jednoletá lhůta není udržitelná vzhledem k povaze nezbytné práce a procesním lhůtám, jež nelze zkrátit (dva měsíce pro konzultaci veřejnosti, oznámení, schválení...). Správní lhůty a lhůty pro konzultace představují samy o sobě více než šest měsíců.*

**Pozměňovací návrh 168**  
**Holger Krahmer**

## Návrh směrnice

### Čl. 11 – odst. 1 – písm. c

#### *Znění navržené Komisí*

c) vypracovaly orgány určené pro tento účel členským státem vnější havarijní plán opatření, která mají být provedena mimo závod, **a to do jednoho roku od obdržení informací od provozovatele dle písmena b).**

#### *Pozměňovací návrh*

c) vypracovaly orgány určené pro tento účel členským státem vnější havarijní plán opatření, která mají být provedena mimo závod.

Or. de

#### *Odůvodnění*

*S ohledem na zčásti složitou výchozí situaci, která kromě kontroly na místě vyžaduje v mnoha případech rovněž dohodu mezi dotčeným orgánem a provozovatelem, nemůže být plánovaná roční lhůta dodržena ze strany orgánů, jež musí vypracovat vnější havarijní plán.*

## Pozměňovací návrh 169

Richard Seeber

## Návrh směrnice

### Čl. 11 – odst. 2 – písm. b

#### *Znění navržené Komisí*

b) za stávající závody **jeden rok** ode dne stanoveného v čl. 28 odst. 1 druhém pododstavci, pokud vnitřní havarijní plán vypracovaný dříve na základě požadavků vnitrostátních právních předpisů a informace obsažené v tomto plánu nespĺňují požadavky tohoto článku a nezůstávají beze změny;

#### *Pozměňovací návrh*

b) za stávající závody **18 měsíců** ode dne stanoveného v čl. 28 odst. 1 druhém pododstavci, pokud vnitřní havarijní plán vypracovaný dříve na základě požadavků vnitrostátních právních předpisů a informace obsažené v tomto plánu nespĺňují požadavky tohoto článku a nezůstávají beze změny;

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Dojde-li ke změně klasifikace nebezpečných látek, měli by provozovatelé dostat dostatek času, aby navrhli nebo revidovali svůj havarijní plán.*

**Pozměňovací návrh 170**  
**Richard Seeber**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 11 – odst. 2 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

c) za další závody do **jednoho roku** ode dne, k němuž se na dotyčný závod začne vztahovat tato směrnice.

*Pozměňovací návrh*

c) za další závody do **18 měsíců** ode dne, k němuž se na dotyčný závod začne vztahovat tato směrnice.

Or. en

*Odůvodnění*

*Dojde-li ke změně klasifikace nebezpečných látek, měli by provozovatelé dostat dostatek času, aby navrhli nebo revidovali svůj havarijní plán.*

**Pozměňovací návrh 171**  
**Gaston Franco, Sophie Auconie**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 11 – odst. 5 – pododstavec 1**

*Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby **provozovatelé a určené orgány** ve vhodných odstupech ne delších než tři roky **přezkoumávali, zkoušeli a**, je-li to nezbytné, **revidovali a aktualizovali vnitřní a vnější havarijní plány. Přezkoumání bere v úvahu změny, ke kterým došlo v dotyčných závodech nebo pohotovostních službách, nové technické poznatky a poznatky týkající se reakce na závažné havárie.**

*Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby **byly vnitřní a vnější havarijní plány** ve vhodných odstupech ne delších než tři roky **přezkoumávány a zkoušeny**. Je-li to nezbytné, **jsou tyto plány revidovány a aktualizovány provozovateli a určenými orgány**.

Or. fr

*Odůvodnění*

*Stávající formulace vytváří domněnku, že aktualizace a revize mohou být nezbytné každé tři roky, ačkoli o nich umožňují rozhodnout jen závěry o přezkumu a provádění.*

**Pozměňovací návrh 172**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 12 – odst. 1 – návětí**

*Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby se v jejich politikách územního plánování nebo jiných souvisejících politikách **braly v úvahu** cíle prevence závažných havárií a omezení důsledků takových havárií pro lidské zdraví a životní prostředí. Tyto cíle sledují prostřednictvím kontrol

*Pozměňovací návrh*

Členské státy zajistí, aby se v jejich politikách územního plánování nebo jiných souvisejících politikách **provedly** cíle prevence závažných havárií a omezení důsledků takových havárií pro lidské zdraví a životní prostředí. Tyto cíle sledují prostřednictvím kontrol

Or. en

*Odůvodnění*

*Územní plánování je klíčové pro prevenci závažných havárií. Potřeba prevence závažných havárií by neměla být členskými státy pouze vzata v úvahu, ale měla by být náležitě prováděna v politikách územního plánování nebo dalších relevantních politikách.*

**Pozměňovací návrh 173**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 12 – odst. 1 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

c) rozvojových aktivit v okolí stávajících závodů, jako jsou dopravní spoje, místa navštěvovaná veřejností a obytné oblasti, pokud umístění nebo výstavba mohou zvyšovat riziko závažné havárie nebo zhoršit její následky.

*Pozměňovací návrh*

c) rozvojových aktivit v okolí stávajících závodů, jako jsou dopravní spoje, místa navštěvovaná veřejností a obytné oblasti, pokud umístění nebo výstavba mohou **způsobit nebo** zvyšovat riziko závažné havárie nebo zhoršit její následky.

Or. en

*Odůvodnění*

*Pracoviště, na něž se nevztahuje směrnice Seveso, mohou závažnou havárii také způsobit.*

**Pozměňovací návrh 174**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 12 – odst. 2 – návětí**

*Znění navržené Komisí*

Členské státy zajistí, aby jejich politika územního plánování a jiné související politiky a postupy provádění těchto politik **braly z dlouhodobého hlediska v úvahu:**

*Pozměňovací návrh*

Členské státy **do 1. června 2018** zajistí, aby jejich politika územního plánování a jiné související politiky a postupy provádění těchto politik **naplňovaly:**

Or. en

*Odůvodnění*

*Vhodné bezpečné vzdálenosti, např. od obytných oblastí, ochrana zvláště citlivých oblastí nebo technická opatření pro kontrolu rizika nejsou něčím, co by bylo možné pouze vzít někdy v budoucnosti v úvahu. Jedná se o klíčové výstupy, pro něž je potřeba stanovit jasnou lhůtu. Členské státy by měly buď vytvořit nezbytné vzdálenosti, nebo, pokud to není možné, zajistit, aby provozovatelé přizpůsobili svou činnost nebo přijali technická opatření potřebná pro zajištění bezpečnosti.*

**Pozměňovací návrh 175**  
**Sergio Berlato**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 12 – odst. 2 – písm. a**

*Znění navržené Komisí*

a) potřebu udržovat, pokud možno, příslušné bezpečnostní vzdálenosti mezi závody, na které se vztahuje tato směrnice, a obytnými oblastmi, budovami a oblastmi navštěvovanými veřejností, důležitými dopravními cestami a rekreačními oblastmi;

*Pozměňovací návrh*

a) potřebu udržovat, pokud možno **v případě potřeby**, příslušné bezpečnostní vzdálenosti mezi závody, na které se vztahuje tato směrnice, a obytnými oblastmi, budovami a oblastmi navštěvovanými veřejností, důležitými dopravními cestami a rekreačními oblastmi;

Or. it

*Odůvodnění*

*Odkazy na „příslušné bezpečnostní vzdálenosti“ a „doplňková technická opatření“ mají nejednoznačný význam, který může pro provozovatele představovat přílišné povinnosti. Proto*

navrhujeme v obou případech doplnit „v případě potřeby“.

**Pozměňovací návrh 176**  
**Holger Kraemer**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 12 – odst. 2 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

b) potřebu **chránit** oblasti hodnotné z hlediska ochrany přírody,  **které se nacházejí v blízkosti závodů, na něž se vztahuje tato směrnice, prostřednictvím vhodných bezpečnostních vzdáleností nebo v případě potřeby prostřednictvím jiných opatření;**

*Pozměňovací návrh*

b) potřebu **zachovat vhodné bezpečné vzdálenosti mezi závody, na něž se vztahuje tato směrnice, a** oblasti hodnotné z hlediska ochrany přírody;

Or. en

*Odůvodnění*

*V písmenu c) se již uvádí, že se nesmí zvyšovat rizika pro lidské zdraví a životní prostředí. Rozšíření tohoto požadavku na „vhodné bezpečné vzdálenosti“ bez odkazu na stávající bezpečné vzdálenosti (prostřednictvím slova „zachovat“) není nutné, pokud jde o technické aspekty bezpečnosti, a znamenalo by zásadní zpřísnění právních předpisů.*

**Pozměňovací návrh 177**  
**Cristina Gutiérrez-Cortines**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 12 – odst. 2a (nový)**

*Znění navržené Komisí*

*Pozměňovací návrh*

**2a. Za účelem ochrany zdraví osob určí Komise do 31. prosince 2012 povinné minimální vzdálenosti mezi závody, na které se vztahuje tato směrnice, a oblastmi vyjmenovanými v odstavci 1. Kromě toho by měla Komise přistoupit k aktualizaci zásad zveřejněných v roce 2006, o slučitelnosti závodů, na které se vztahuje směrnice 96/82/ES, a oblastí vyjmenovaných v odstavci 1, a přizpůsobit**

**tyto zásady vývoji techniky a nově přijatým právním předpisům Evropské unie.**

Or. es

*Odůvodnění*

*Je nezbytné určit jasná a jednoznačná kritéria, čímž se vyloučí možnost, že v důsledku havárií dojde k poškození obytných oblastí, oblastí navštěvovaných veřejností a rekreačních oblastí.*

**Pozměňovací návrh 178**  
**Oreste Rossi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 13 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

**1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí být nejméně jednou za rok přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.**

*Pozměňovací návrh*

**1. Informace stanovené v příloze V se každé tři roky přezkoumávají a v případě potřeby znovu rozšiřují a aktualizují přinejmenším pokaždé, když se upravují podle článku 10. Jsou trvale k dispozici veřejnosti, a to včetně informací v elektronickém formátu. Maximální lhůta pro opětovné rozšiřování informací mezi veřejnost nesmí být v žádném případě delší než pět let.**

Or. it

*Odůvodnění*

*(Viz čl. 13 odst. 1 směrnice 96/82/ES („Seveso II“).)*

**Pozměňovací návrh 179**  
**Paolo Bartolozzi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 13 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

**1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí být nejméně jednou za rok**

*Pozměňovací návrh*

**1. Informace se každé tři roky přezkoumávají a v případě potřeby znovu rozšiřují a aktualizují přinejmenším pokaždé, když se upravují podle článku 10. Jsou trvale k dispozici veřejnosti.**



*přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.*

*Maximální lhůta pro opětovné rozšiřování informací mezi veřejnost nesmí být v žádném případě delší než pět let. Informace obsahují alespoň údaje stanovené v příloze V.*

Or. it

**Pozměňovací návrh 180**  
**Miroslav Ouzký**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 13 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy **zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným** v příloze V, a to **včetně informací v elektronickém formátu**. Informace musí být nejméně jednou za **rok** přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy **provádějí organizaci informací stanovených** v příloze V, a to za účelem jejich **aktivního a systematického šíření veřejnosti**. Informace musí být nejméně jednou za **tři roky** přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

Or. en

*Odůvodnění*

*Právní předpisy vycházející z Aarhuské úmluvy a nařízení o transparentnosti mají za cíl aktivní šíření informací, avšak žádné z nich nepožaduje trvalé zpřístupnění informací. Roční přezkum a aktualizace by znamenaly další zátěž pro provozovatele – aniž by to mělo přínos pro dotčenou veřejnost, pokud jde o bezpečnostní technologii. Pozměňovací návrh odráží stávající nařízení a je v souladu s pětiletou lhůtou navrženou pro aktualizaci stejných informací, pokud jdou dotčeny závody sloužící veřejnosti.*

**Pozměňovací návrh 181**  
**Pavel Poc**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 13 – odst. 1**

*Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla

AM\871522CS.doc

*Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla

73/83

PE467.297v01-00

trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí být nejméně jednou za rok přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu a **bez jakéhokoli omezení**. Informace musí být nejméně jednou za rok přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

Or. en

## **Pozměňovací návrh 182** **Elisabetta Gardini, Sergio Berlato**

### **Návrh směrnice** **Čl. 13 – odst. 1**

#### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí být nejméně jednou za **rok** přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

#### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí být nejméně jednou za **pět let** přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

Or. it

#### *Odůvodnění*

*Čílem Aarhuské úmluvy o přístupu k informacím v záležitostech životního prostředí i právního předpisu v oblasti transparentnosti (nařízení 1049/2001) je aktivní šíření informací, ale žádný z těchto předpisů neobsahuje požadavek, aby informace byly neustále dostupné. Návrh popsané úpravy odráží stávající úpravu a je přizpůsoben na 5 let, tedy na období doporučené pro aktualizaci uvedených informací.*

## **Pozměňovací návrh 183** **Holger Kraemer**

### **Návrh směrnice** **Čl. 13 – odst. 1**

#### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí

#### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí

být **nejméně jednou za rok** přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

být **každé tři roky** přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Roční přezkum a aktualizace by znamenaly další obrovskou zátěž pro provozovatele, aniž by z toho dotčená veřejnost měla nějaký prospěch, pokud jde o bezpečnou technologii. Tento pozměňovací návrh odráží stávající právní úpravu.*

### **Pozměňovací návrh 184** **Sophie Auconie**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 13 – odst. 1**

##### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí být nejméně jednou za **rok** přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

##### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí být nejméně jednou za **tři roky** přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

Or. fr

### **Pozměňovací návrh 185** **Richard Seeber**

#### **Návrh směrnice** **Čl. 13 – odst. 1**

##### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí být nejméně jednou za **rok** přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

##### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí být nejméně jednou za **dva roky** přezkoumávány a, je-li to nezbytné,

aktualizovány.

Or. en

#### *Odůvodnění*

*V zájmu zabránění zbytečné administrativní zátěži pro příslušné orgány, avšak nepřímo také pro provozovatele, by frekvence přezkumu ve srovnání s čl. 13 odst. 1 druhým pododstavcem stávající směrnice Seveso neměla být příliš snížena. Komise nepředložila přesvědčivé argumenty pro zvýšení frekvence na jeden rok, a dvouleté období by tudíž bylo dobrým kompromisem.*

#### **Pozměňovací návrh 186**

**Antonia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

#### **Návrh směrnice**

#### **Čl. 13 – odst. 1**

##### *Znění navržené Komisí*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí být nejméně jednou za rok přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány.

##### *Pozměňovací návrh*

1. Členské státy zajistí, aby veřejnost měla trvale přístup k informacím stanoveným v příloze V, a to včetně informací v elektronickém formátu. Informace musí být nejméně jednou za rok přezkoumávány a, je-li to nezbytné, aktualizovány. ***Členské státy na žádost jakékoli fyzické či právnické osoby zajistí, že této osobě budou zpřístupněny podrobnější a dodatečné informace jdoucí nad rámec informací uvedených v příloze V, a v souladu s článkem 21 této směrnice.***

Or. en

#### *Odůvodnění*

*Přístup k dalším dokumentům nad rámec těch, které jsou uvedeny v příloze V, jako jsou úplné inspekční zprávy vypracované v souladu s článkem 19, by měl být možný na žádost jakékoli fyzické nebo právnické osoby, a to při respektování důvěrnosti podle ustanovení článku 21.*

#### **Pozměňovací návrh 187**

**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

## Návrh směrnice

### Čl. 13 – odst. 2 – návětí

*Znění navržené Komisí*

Pro všechny závody s **nadlimitním množstvím** členské státy dále zajistí, aby:

*Pozměňovací návrh*

Pro všechny závody členské státy dále **přinejmenším** zajistí, aby:

Or. en

*Odůvodnění*

*Informace uvedené v čl. 13 odst. 2 mají pro veřejnost klíčový význam. Neexistuje žádný ospravedlnitelný důvod u těchto informací rozlišovat mezi závody s nadlimitním množstvím a závody s podlimitním množstvím.*

## Pozměňovací návrh 188

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

## Návrh směrnice

### Čl. 13 – odst. 2 – návětí

*Znění navržené Komisí*

Pro všechny závody s **nadlimitním množstvím** členské státy dále zajistí, aby:

*Pozměňovací návrh*

Pro všechny závody členské státy dále zajistí, aby:

Or. en

*Odůvodnění*

*Informace uvedené v článku 13 mají pro veřejnost klíčový význam, a všechny závody by tudíž měly mít povinnost tyto informace poskytovat.*

## Pozměňovací návrh 189

**Åsa Westlund**

## Návrh směrnice

### Čl. 13 – odst. 2 – návětí

*Znění navržené Komisí*

Pro všechny závody s **nadlimitním množstvím** členské státy dále zajistí, aby:

*Pozměňovací návrh*

Pro všechny závody členské státy dále zajistí, aby:

Or. en

**Pozměňovací návrh 190**  
**Sabine Wils**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 13 – odst. 2 – návětí**

*Znění navržené Komisí*

Pro všechny závody s nadlimitním množstvím členské státy dále zajistí, aby:

*Pozměňovací návrh*

Pro všechny závody s nadlimitním a **podlimitním** množstvím členské státy dále zajistí, aby:

Or. en

*Odůvodnění*

*Z informování veřejnosti by neměl být vyloučen případný soupis nebezpečných látek pro závody s podlimitním množstvím, pokud je dostupný.*

**Pozměňovací návrh 191**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 13 – odst. 2 – písm. b**

*Znění navržené Komisí*

s výhradou čl. 21 odst. 3 byla veřejnosti na vyžádání zpřístupněna bezpečnostní zpráva; v **případech, kdy se použije čl. 21 odst. 3, musí být zpřístupněna upravená zpráva mající podobu všeobecně srozumitelného shrnutí, které obsahuje přinejmenším obecné informace o nebezpečích závažné havárie, možných účincích a žádoucím chování v případě havárie;**

*Pozměňovací návrh*

b) s výhradou čl. 21 odst. 3 byla veřejnosti na vyžádání zpřístupněna bezpečnostní zpráva;

Or. en

*(Tento pozměňovací návrh souvisí s pozměňovacím návrhem stejných autorů, jímž se do části I přílohy V vkládá všeobecně srozumitelné shrnutí bezpečnostní zprávy (je potřeba o nich hlasovat společně).)*

## Odůvodnění

*Podle hodnocení dopadů vypracovaného Komisí lze úroveň ochrany výrazně zvýšit za relativně nízkých nákladů tím, že se všeobecně srozumitelné shrnutí bezpečnostní zprávy zpřístupní veřejnosti on-line.*

### Pozměňovací návrh 192

Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage

#### Návrh směrnice

Čl. 13 – odst. 2 – písm. c

##### *Znění navržené Komisí*

c) s **výhradou čl. 21 odst. 3** byly **dotčené** veřejnosti **na vyžádání** zpřístupněny soupisy nebezpečných látek.

##### *Pozměňovací návrh*

c) byly veřejnosti zpřístupněny soupisy nebezpečných látek.

Or. en

## Odůvodnění

*Jelikož mají informace uvedené v článku 13 pro veřejnost klíčový význam, měly by být soupisy nebezpečných látek aktivně sdělovány veřejnosti.*

### Pozměňovací návrh 193

Sabine Wils

#### Návrh směrnice

Čl. 13 – odst. 2 – písm. c

##### *Znění navržené Komisí*

c) s **výhradou čl. 21 odst. 3** byly **dotčené** veřejnosti **na vyžádání** zpřístupněny soupisy nebezpečných látek.

##### *Pozměňovací návrh*

c) byly veřejnosti **ve zvláštní části soupisů stanovené v nařízení CLP** zpřístupněny soupisy nebezpečných látek.

Or. en

## Odůvodnění

*Informace by měly být zveřejněny a neměly být podléhat omezením: podle nařízení REACH a CLP by soupisy měly být v každém případě dostupné prostřednictvím databáze ECHA.*

**Pozměňovací návrh 194**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 13 – odst. 2 – písm. c**

*Znění navržené Komisí*

c) s **výhradou čl. 21 odst. 3** byly **dotčené** veřejnosti **na vyžádání** zpřístupněny soupisy nebezpečných látek.

*Pozměňovací návrh*

c) byly veřejnosti zpřístupněny soupisy nebezpečných látek.

Or. en

*Odůvodnění*

*Soupisy nebezpečných látek by měly být dostupné on-line.*

**Pozměňovací návrh 195**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 13 – odst. 2 – pododstavec 2**

*Znění navržené Komisí*

Informace, které mají být poskytnuty podle písmena a) tohoto odstavce, musí zahrnovat přinejmenším informace uvedené v příloze V. v případě závodů, na něž se vztahuje článek 8, musí být tyto informace obdobně poskytnuty všem zařízením sloužícím veřejnosti, včetně škol a nemocnic, a sousedním závodům. Členské státy zajistí, aby informace byly poskytovány a aby byly nejméně **každých pět let** přezkoumávány a aktualizovány.

*Pozměňovací návrh*

Informace, které mají být poskytnuty podle písmena a) tohoto odstavce, musí zahrnovat přinejmenším informace uvedené v příloze V. v případě závodů **nebo pracovišť**, na něž se vztahuje článek 8, musí být tyto informace obdobně poskytnuty všem zařízením sloužícím veřejnosti, včetně škol a nemocnic, a sousedním závodům. Členské státy zajistí, aby informace byly poskytovány a aby byly nejméně **jednou za rok** přezkoumávány a aktualizovány.

Or. en

*Odůvodnění*

*Netýká se českého znění.*

*Aktualizace by měla být prováděna každoročně, ne pouze jednou za pět let, jinak hrozí, že informace budou značně zastaralé.*



**Pozměňovací návrh 196**  
**Carl Schlyter, Michèle Rivasi**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 13 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

**3. Žádosti o přístup k informacím dle odst. 2 písm. a), b) a c) se vyřizují podle článků 3 a 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/4/ES.**

*Pozměňovací návrh*

**vypouští se**

Or. en

*Odůvodnění*

*Podle návrhu Komise by informace dle odst. 2 písm. a) měly být výslovně poskytovány bez zvláštní žádosti, a není tudíž správné v tomto odstavci zmiňovat „žádosti o přístup“. Pozměňovací návrh zpravodaje č. 17 vnáší další nejasnost, neboť odkazuje rovněž na odstavec 1, který má být trvale zpřístupněn veřejnosti. Tento odstavec není potřebný, neboť relevantní ustanovení týkající se důvěrnosti jsou pokryty článkem 21.*

**Pozměňovací návrh 197**  
**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 13 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

**3. Žádosti o přístup k informacím dle odst. 2 písm. a), b) a c) se vyřizují podle článků 3 a 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/4/ES .**

*Pozměňovací návrh*

**3. Žádosti o přístup k informacím dle odst. 2 písm. a), b) a c) se vyřizují podle článků 3, 4 a 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/4/ES .**

Or. it

**Pozměňovací návrh 198**  
**Miroslav Ouzký**

**Návrh směrnice**  
**Čl. 13 – odst. 3**

*Znění navržené Komisí*

3. Žádosti o přístup k informacím dle odst. 2 písm. a), b) a c) se vyřizují podle článků 3 a 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/4/ES.

*Pozměňovací návrh*

3. Žádosti o přístup k informacím dle odst. 2 písm. a), b) a c) se vyřizují podle článků 3 **až** 5 směrnice Evropského parlamentu a Rady 2003/4/ES.

Or. en

*Odůvodnění*

*Článek 4 směrnice 2003/4 obsahuje výjimku z práva na získání informací z oblasti životního prostředí a je zásadní, neboť ukazuje omezení tohoto práva. Neuvedení výjimky z tohoto práva vyvolává dojem, že toto právo je neomezené, čemuž tak není, protože je nutné nastolit rovnováhu například mezi přístupem k informacím a důvěrností nebo ochranou osobních údajů.*

**Pozměňovací návrh 199**

**Antonyia Parvanova, Vladko Todorov Panayotov, Corinne Lepage, Åsa Westlund**

**Návrh směrnice**

**Čl. 13 – odst. 5**

*Znění navržené Komisí*

5. Pokud dotyčný členský stát rozhodl, že závod v blízkosti území druhého členského státu nemůže způsobit nebezpečí závažné havárie za jeho hranicemi podle čl. 11 odst. 6, a proto se od něj nepožaduje, aby vypracovával vnější havarijní plán podle čl. 11 odst. 1, uvědomí o tom druhý členský stát.

*Pozměňovací návrh*

5. Pokud dotyčný členský stát rozhodl, že závod v blízkosti území druhého členského státu nemůže způsobit nebezpečí závažné havárie za jeho hranicemi podle čl. 11 odst. 6, a proto se od něj nepožaduje, aby vypracovával vnější havarijní plán podle čl. 11 odst. 1, uvědomí o **tomto rozhodnutí a o důvodech pro jeho přijetí** druhý členský stát.

Or. en

**Pozměňovací návrh 200**

**Elisabetta Gardini, Oreste Rossi, Sergio Berlato**

**Návrh směrnice**

**Článek 14 – název**

*Znění navržené Komisí*

Projednání s veřejností **a účast veřejnosti  
na rozhodování**

*Pozměňovací návrh*

Projednání s veřejností

Or. it